

 **cybex**  
PLATINUM



## ATON Q

ECE R-44/04, Gr. 0+, 0-13kg (ca. 0-18M)

User guide

HE

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

**HE - אזהרה!** מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא. סדר הפעולות הנכון: התקנה ראשונית של מושב הבטיחות - חגירת הילד - עגינת מושב הבטיחות בתוך הרכב.

**AR - تحذير!** دليل موجز استخدم هذا العرض فقط. أقصى قدر من الحماية والراحة أفضل لطفلك، لا بد من قراءة وتنفيذ دليل المستخدم الكامل. التسلسل الصحيح: الإعداد الأولي لمقعد السيارة - ارتداء الطفل - مقعد الطفل المترابطة داخل السيارة.

**EN – WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

**RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.

**UA – УВАГА!** Коротка інструкція слугує тільки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації. Правильний порядок: Налаштування дитячого крісла - пристібання дитини - фіксація крісла в автомобілі.

**EE – HOIATUS!** See lühike manuaal annab kiire ülevaate. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult. Õige järjekord: Turvahälli algne seadistamine - lapse kinnitamine - turvahälli autosse kinnitamine.

**LV – BRĪDINĀJUMS!** Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

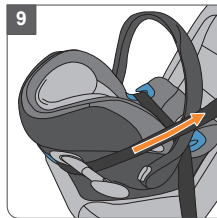
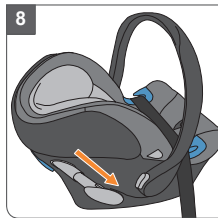
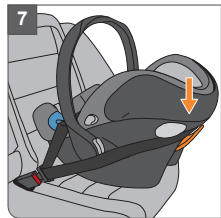
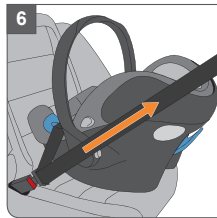
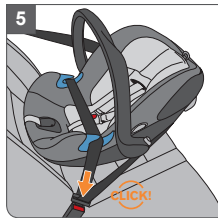
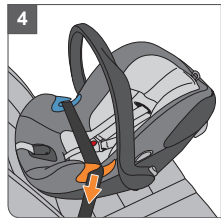
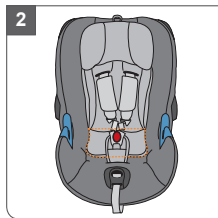
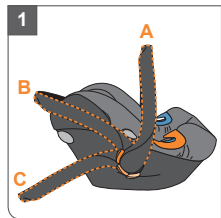
**LT – BRĪDINĀJUMS!** Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

**TR – UYARI!** Bu kısa kılavuz yalnızca bir genel taslak niteliğindedir. Çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor için tüm kılavuzu dikkatlice okumak ve uygulamak çok önemlidir. Doğru Sıralama: Anakucağı ilk kurulumu - çocuğu sabitleme - anakucağını araca sabitleme.

İss seļvedis  
Trumpas gidas  
Kısa kılavuz

краткая инструкция  
Коротка інструкція  
Lühike kasutusjuhend

הוראה קצרה  
تعليمات قصيرة  
Short instruction



5 | תוכן

6 | محتوى

6 | CONTENT

47 | СОДЕРЖАНИЕ

48 | ЗМІСТ

48 | SISUKORD

93 | SATURS

94 | TURINYS

94 | İÇİNDEKILER

HE

AR

EN

RU

UA

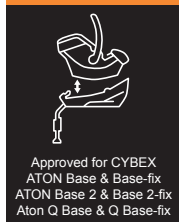
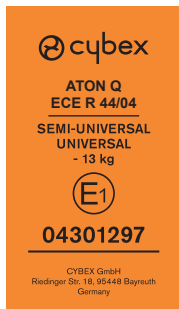
EE

LV

LT

TR

## Aton Q



## Одобрение

CYBEX ATON Q-детское автомобильное кресло соответствует ECE R44/04 Группы 0+

Возраст: приблизительно до 18-месяцев. вес: до 13кг

### Рекомендуется:

Для транспортных средств с автоматическим трёх-точечным ремнём безопасности согласно ECE R16

## Обмеження

CYBEX ATON Q

ECE R44/04 group 0+

Вік: Приблизно до 18 місяців

Вага: до 13 кг

### рекомендовано для:

Для автомобільних сидінь з 3-точковим ременем безпеки відповідно до ECE R16

## TUNNUSTATUD

CYBEX ATON Q – turvahäll

ECE R44/04 grupp 0+

Vanus: Kuni umbes 18 kuud

Kaal: Kuni 13 kg

### SOOVITATAV:

Sõidukitele, millel on 3 punkti kinnitussüsteem, autom. tagasi tõmbam. turvarihmad, ECE R16.

## ДОРОГОЙ КЛИЕНТ!

Большое спасибо за то, что вы приобрели CYBEX ATON Q. Мы уверяем Вас, что в процессе разработки CYBEX ATON Q мы сосредоточились на безопасности, комфорте и пользовательском дружелюбии. Продукт производится под специальным качественным надзором и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

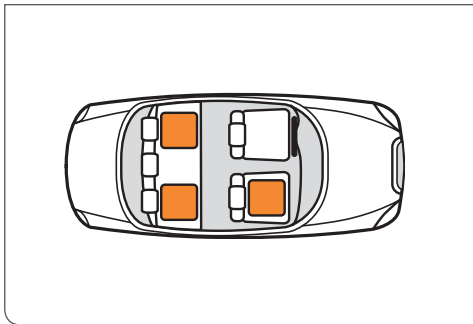


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Det är avgörande för ditt barns säkerhet att CYBEX Aton Q används och monteras enligt instruktionerna i den här manualen.

**ВНИМАНИЕ!** В зависимости от местных норм и правил характеристика изделия может различаться.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста всегда имейте инструкцию под рукой и храните ее в „бардачке“ под креслицем-переноской.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ .....	3
ОДОБРЕНИЕ .....	46
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ .....	50
ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ .....	50
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА .....	52
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА .....	54
ПРИМЕНЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ .....	54
БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	58
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ .....	60
УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА .....	62
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ .....	66
ДЕМОНТИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА .....	68
ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	68
КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА .....	70
ОТКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА .....	72
СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЯ СУВЕХ .....	72
ДЕМОНТИРОВАНИЕ .....	72
УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ .....	74
В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ .....	74
ЧИСТКА .....	76
СНЯТИЕ ЧЕХЛА .....	78
УСТАНОВКА ЧЕХЛА НА МЕСТО .....	78
СРОК ГОДНОСТИ .....	80
РАСПОРЯЖЕНИЕ .....	82
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ .....	82
ГАРАНТИЯ .....	84



## ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае любой модификации переноска теряет одобрение!

**ВНИМАНИЕ!** Передние подушки безопасности большого объема раскрываются взрывом. Это может привести к смерти или ранению ребенка.

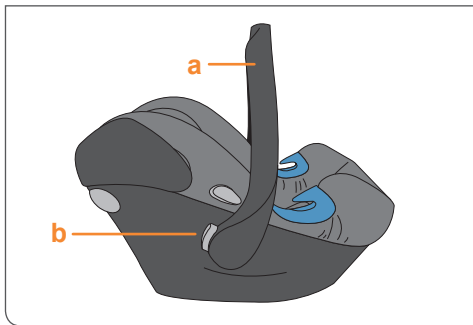
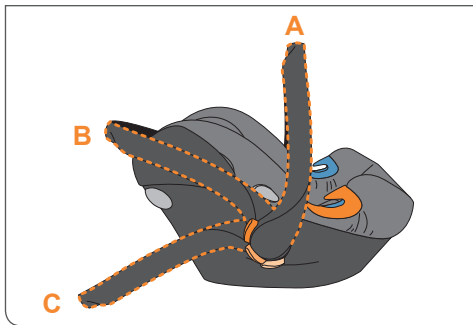
**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте ATON Q на передних местах, оборудованных активизированной передней подушкой безопасности. Это не относится к так называемым занавескам

**ВНИМАНИЕ!** Если креслице-переноска ребенка не устойчиво или расположено криво в автомобиле, Вы можете использовать одеяло или полотенце, чтобы выровнять положение. Альтернативно, Вы должны выбрать другое место в автомобиле.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не держите ребенка, во время движения, на ваших коленях. Из-за огромных сил ускорений, будет невозможно удержать ребенка при несчастных случаях. Никогда не используйте один и тот-же самый ремень безопасности, чтобы пристегнуть себя и ребенка.

## ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полиняться и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.



## РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА

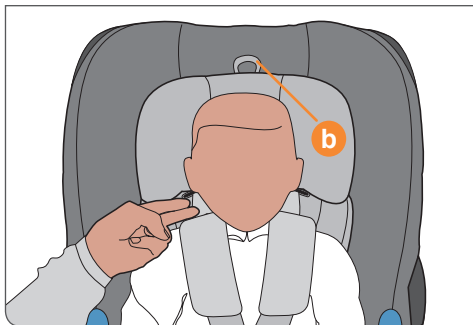
**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

Ручка переноса может быть зафиксирована в трех различных положениях:

- A: Перенос / Движение-Положение.
- B: Чтобы поместить ребенка в креслице.
- C: Безопасное стоящее положение вне автомобиля

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чтобы избежать нежелательного наклона креслицы, неся его, удостоверьтесь, что ручка зафиксирована в положении переноса A.

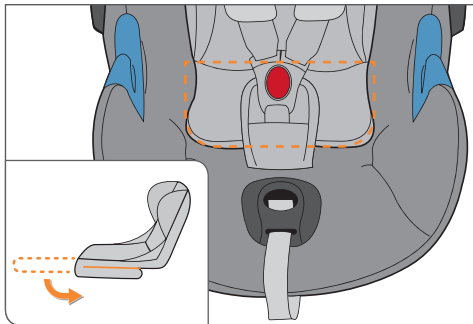
- Чтобы изменить положения ручки нажмите на кнопки **b** на левой и правой стороне на ручке **a**.
- Измените положение ручки переноса к желательному положению, нажимая кнопки **b**.



## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

**ВНИМАНИЕ!** Безопасность вашего ребенка обеспечивается только при подходящем положении подголовника, который регулируется в 8 различных положениях.

- Кресло должно быть отрегулировано таким образом, чтобы между плечами и подголовником свободно помещались два пальца.
- Потяните за петлю на верхней части подголовника **b** и приведите подголовник в нужную позицию.
- В самом низком положении подголовника, вставка кресла может быть использована как поддержка для новорожденных, если сложить нижнюю часть.



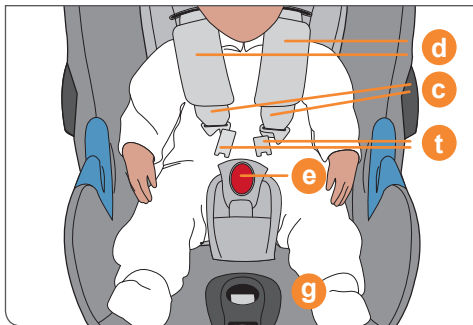
## ПРИМЕНЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Плечевые ремни крепко прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться по отдельности. Убедитесь, что подголовник правильно закреплен.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что на автокресле не находятся игрушки или другие твердые предметы.

- Расслабьте плечевые ремни, используя регулятор по центру и одновременно потяните оба плечевых ремня.
- Откройте замок ремня безопасности, нажав на красную кнопку.





**ВНИМАНИЕ!** Всегда тяните за плечевые ремни, а не накладки.

- Усадите ребенка в автокресло.
- Отрегулируйте плечевые ремни согласно размерам вашего ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что плечевые ремни не перекручены и не перекрещены.

- Соедините язычки ремней вместе и защелкните их в замок со слышимым щелчком
- Мягко и осторожно потяните центральный ремень до тех пор пока плечевые ремни не лягут на тело ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Для лучшей защиты. плечевые ремни Субех АТОН Q должны плотно прилегать к телу ребенка.



## БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА

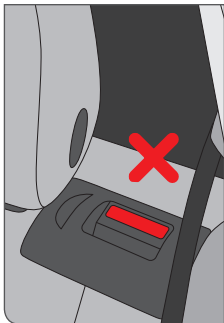
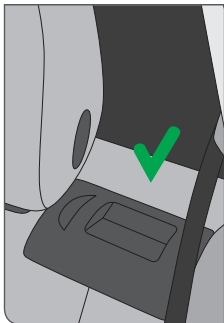
**ВНИМАНИЕ!** Всегда держите ребенка в детском креслице и никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра, если ATON Q помещён на поднятой поверхности (например на столе, скамье, кресле и т.д.)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластмассовые части ATON Q нагреваются на солнце. Ваш ребенок может получить ожоги. Защитите вашего ребенка и автомобильное креслице от интенсивного воздействия солнца (например накрыть белым одеялом).

- Вынимайте вашего ребенка из автомобильного креслица настолько часто, насколько это возможно, чтобы расслабить его спинной позвоночник.
- Прерывайте долгие поездки. Помните это также, используя ATON Q вне автомобиля.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра.



## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров удостоверьтесь что ...

- автомобильные спинки приведены в вертикальное положение и зафиксированы
- устанавливая ATON Q на переднем пассажирском месте, отодвиньте сидение в крайне заднее положение

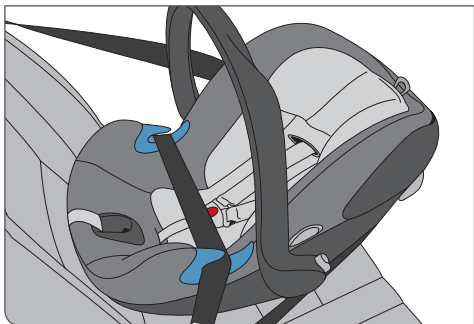


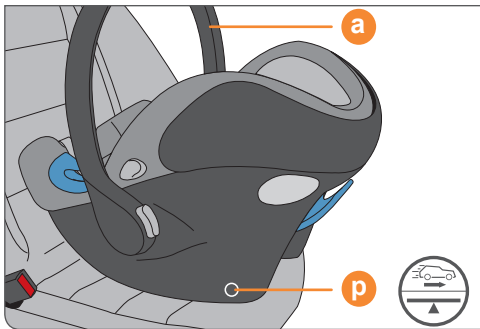
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте ATON Q на передних местах, оборудованных активизированной передней подушкой безопасности. Это не относится к такназываемым занавескам.

- то, что Вы должным образом закрепите все объекты, чтобы снизить вероятность получить травму в случае несчастного случая
- все пассажиры в автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Bilbarnstolen måste alltid vara fastspänd med bilbältet även om den inte används. Vid en kraftig inbromsning eller olycka kan en bilbarnstol som inte spänts fast orsaka skada på passagerare eller dig själv.

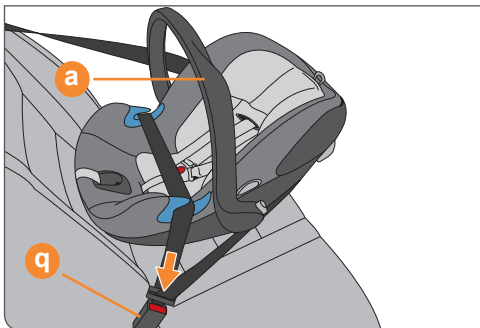




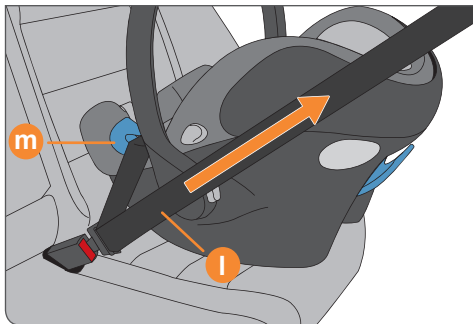
## УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА

- Удостоверьтесь, что ручка а переноса находится в верхнем положении А. (см. страницу 52)
- Поместите креслице против движения на автомобильном сиденье. (Ноги ребенка указывают в направлении спинки автомобильного сиденья)
- CYBEX ATON Q может использоваться на всех местах с автоматическим трёхточечным ремнём безопасности. Мы убедительно рекомендуем использовать задние места транспортного средства. Спереди ваш ребенок обычно подвержен более высоким рискам в случае несчастного случая.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** CYBEX ATON Q может использоваться на всех местах с автоматическим трёхточечным ремнём безопасности. Мы убедительно рекомендуем использовать задние места транспортного средства. Спереди ваш ребенок обычно подвержен более высоким рискам в случае несчастного случая.



- Удостоверьтесь, что горизонтальная маркировка на этикетке безопасности р параллельна полу.
- Протяните трёхточечный ремень по детскому креслицу.
- Вставьте язык ремня в автомобильную застёжку ремня q.

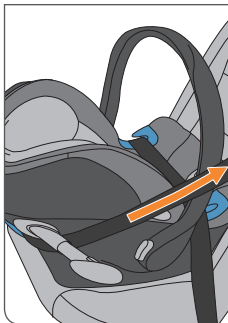
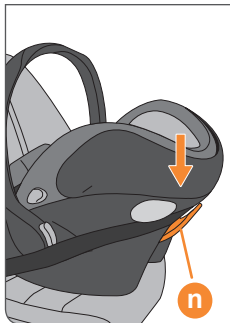


- Пропустите наколенный ремень I в синюю направляющую m ремня с обеих сторон автомобильного сиденья.
- Тяните диагональный ремень I в направлении движения, чтобы натянуть наколенный ремень.
- Тяните диагональный ремень I позади подголовника детской креслицы.

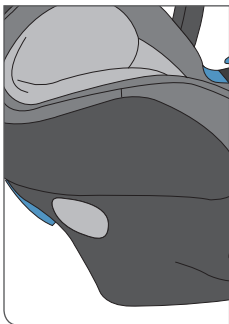
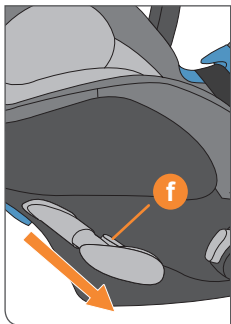
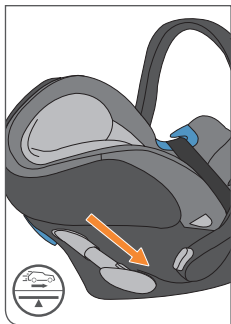
**ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте автомобильный ремень безопасности.

- Пропустите диагональный ремень I в синюю прорезь ремня n на задней части.
- Сожмите диагональный ремень I.

**ВНИМАНИЕ!** Ремень безопасности должен проходить по синему направляющему и под раскрытой Системой боковой защиты L.S.P.



**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В некоторых случаях застежка q автомобильного ремня безопасности может быть слишком длинной и достигнуть ремневых щелей CYBEX ATON Q, мешая установить ATON Q. Если дело обстоит так, пожалуйста выберите другое сидение в автомобиле.



## РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ

Автокресло CYBEX Aton Q оснащено линейной системой защиты от боковых ударов (L.S.P.). Эта система улучшает безопасность вашего ребенка при боковых столкновениях. Вытяните элемент системы L.S.P. на максимум к ближайшей двери.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что раздался щелчок, когда вы зафиксировали элемент системы L.S.P.

L.S.P. функционирует в двух положениях. Если элементы системы не вмещаются и задевают дверь при максимальной длине, необходимо использовать наклонное положение. Для этого полностью вытяните трубки и нажмите блокировку, переместите элементы системы в наклонное положение.

Чтобы сложить L.S.P. в автокресло, нажмите кнопку блокировки (f) и в то же время надавите на трубки.

**ВНИМАНИЕ!** При установке Aton Q в середине салона, запрещается использование системы L.S.P.

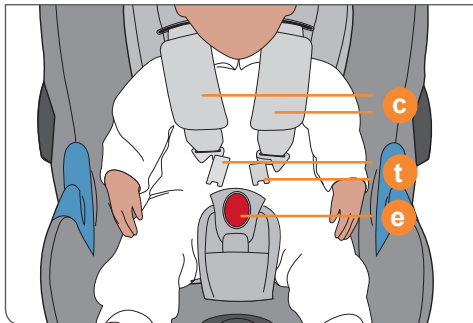
**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено переносить автокресло за элементы L.S.P., а также использовать их для пристегивания ремнем безопасности.

## ДЕМОНТИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА

нажав на фиксатор **f**, можно сложить устройство (LSP) вниз в исходное положение.

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем как убрать ATON Q из автомобиля сложите систему LSP. Это защитит систему и машину от повреждений.

- Вытащите ремень автомобильного сиденья из синего прореза **n** в задней части.
- Разблокируйте застежку **q** и вытащите поясной ремень **k** из синего прореза **m**.



## ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЕНКА

Для безопасности вашего ребенка убедитесь, что...

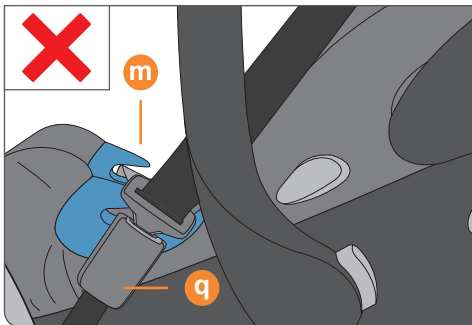
- плечевые ремни с хорошо прилегают к телу ребенка, не ограничивая свободу действий.
- Подголовник отрегулирован на подходящую высоту
- плечевые ремни с не перекручены
- языки застежки **t** защелкнуты в замке **e**



## КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности вашего ребенка пожалуйста удостоверьтесь ...

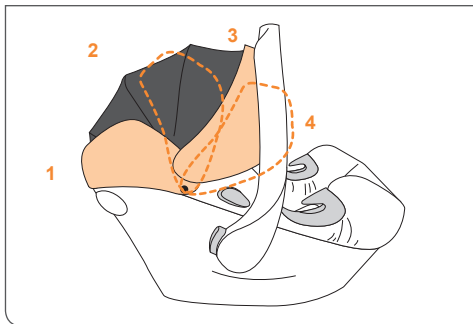
- то, что ATON Q помещен против направления движения. (Ноги ребенка указывают в направлении спинки автомобильного места)
- что передняя подушка безопасности не может тронуть CYBEX ATON Q, если автомобильное сидение установлено впереди
- что ATON Q закреплён 3-х точечным ремнём безопасности
- то, что ремень k проходит через прорези ремня m с каждой стороны креслица
- то, что диагональный ремень l огибает синий крюк ремня n в конце креслица ребенка
- то, что автомобильная застёжка q не достигает синей прорези ремня m.
- то, что автомобильный ремень натянут и не искривлен
- то, что ATON Q вертикально установлен на автомобильном сиденье (см. маркировку)



**ВНИМАНИЕ!** CYBEX ATON Q выполнен исключительно для автомобильных сидений, направленных в направлении движения автомобиля, которые оборудованы системой с 3-х точечными ремнями безопасности согласно ECE R16.

- Установите систему LSP (система защиты от бокового удара) для того, чтобы улучшить защиту малыша во время столкновения.





## ОТКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА

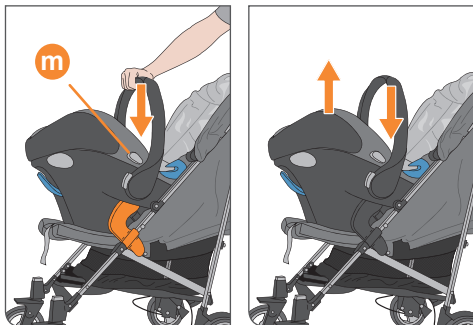
Потяните за козырек и откройте его. чтобы сложить козырек, верните его в первоначальное положение.

## СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЯ CYBEX

Пожалуйста следуйте за инструкции вашей детской коляски.

Чтобы установить CYBEX ATON Q пожалуйста, поместите его против направления движения на адаптерах детской коляски CYBEX. Вы услышите слышимый ЩЕЛЧОК, когда креслице ребенка зафиксировано в адаптеры.

Всегда дважды проверяйте, насколько безопасно детское креслице закреплено на детской коляске.



## ДЕМОНТИРОВАНИЕ

Для снятия переноски нажмите одновременно на оба замка m и держа их в положении нажатия снимите переноску приподняв её.

## УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

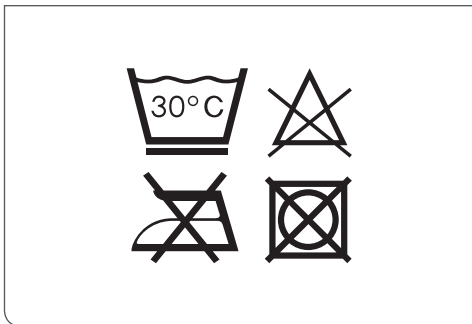
Чтобы гарантировать максимально лучшую защиту для вашего ребенка, пожалуйста примите во внимание следующее:

- Все важные части детского креслица безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет дефектов.
- Механические части должны функционировать безупречно.
- Существенно, что детское автомобильное креслице безопасности не зажато между твердыми частями как дверь автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут повредить креслице.
- Детское креслице безопасности должно быть исследовано изготовителем после несчастных случаев.

**ВНИМАНИЕ!** Когда Вы покупаете CYBEX ATON Q, рекомендуем купить второй чехол креслица. Это позволит Вам использовать второй чехол во время чистки первого.

## В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Bilbarnstolen kan bli farlig efter en olycka på grund av skador som inte kan ses med blotta ögat. Därför ska den inte användas igen.



## ЧИСТКА

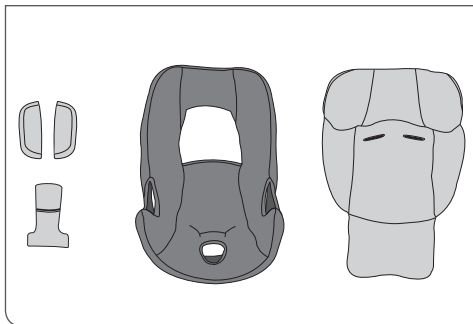
Важно использовать только оригинальный чехол СУВЕХ АТОН Q, так как чехол - существенная функциональная часть.

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Интегрированная система ремня безопасности не может быть удалена из креслица. Не удаляйте части системы ремня безопасности.

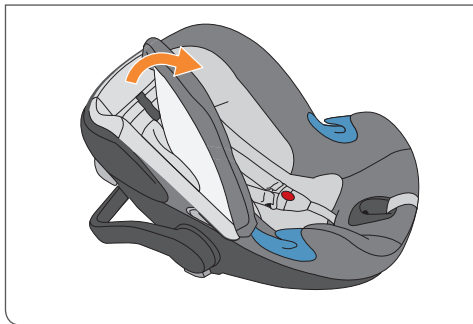
Интегрированная система ремня безопасности может быть очищена с умеренным моющим средством и теплой водой.



## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол состоит из 5 частей. 1 чехол сидения, 1 чехол подголовника, 2 плечевые накладки, 1 накладка на застежку ремней. Пожалуйста, следуйте этим пунктам:

- откройте замок.
- Уберите накладки с плечевых ремней.
- Потяните чехол по краю подголовника.
- Протяните плечевые ремни через чехол подголовника.
- Уберите чехол с подголовника.
- Потяните чехол кресла по краю сидения.
- Протяните застежку ремня через чехол автокресла.
- Теперь можно снять чехол.



**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское креслице безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте CYBEX ATON Q только с чехлом!

## УСТАНОВКА ЧЕХЛА НА МЕСТО

Чтобы установить чехол на место на креслице, выполните пункты в обратном порядке как показано выше.

**ВНИМАНИЕ!** Не крутите лямки.

## СРОК ГОДНОСТИ

Так как пластмассовые материалы стареют со временем, например от воздействия прямых солнечных лучей, свойства продукта могут немного измениться.

Поскольку кабина автомобиля подлежит высоким температурным перепадам и другим воздействиям, следуйте пожалуйста инструкциям ниже.

- Если автомобиль оставлен так, что долго будет находится под воздействием солнечных лучей, детское креслице безопасности должно быть вынуто из автомобиля или покрыто тканью.
- Ежегодно исследуйте все пластмассовые части креслица на предмет дефектов или изменения форм или цвета.
- Если Вы заметили какие-нибудь констуктивные изменения, Вы должны избавиться от креслица. Изменения в ткани - в особенности исчезновение цвета - является нормальным и не является дефектом.

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

По экологическим причинам мы любезно просим, чтобы наши клиенты утилизировали вначале (упаковку), и в конце (части креслица). Инструкции вывоза отходов могут быть различными в разных регионах. Чтобы гарантировать надлежащее избавление от детского креслица безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего места жительства. В любом случае, пожалуйста примите во внимание инструкции вывоза отходов вашей страны.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Держите все упаковочные материалы вдали от детей. Есть риск удушья!

## ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если Вы имеете вопросы, пожалуйста свяжитесь сначала с вашим дилером. Пожалуйста сначала соберите следующую информацию:

- Серийный номер (см. Этикетку).
- Тип и марку автомобиля, и место расположения креслица.
- Вес (Возраст, Размер) Ребенка.

Для дальнейшей информации о наших продуктах пожалуйста посетите [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM).

## ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и

естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.).  
Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были.



неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

## **CYBEX IN EUROPE**

CYBEX GmbH,  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

## ATON Q



ATON Q  
ECE R 44/04

SEMI-UNIVERSAL  
UNIVERSAL  
- 13 kg



04301297

CYBEX GmbH  
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



Approved for CYBEX  
ATON Base & Base-fix  
ATON Base 2 & Base 2-fix  
Aton Q Base & Q Base-fix

## APSTIPINĀJUMS

CYBEX ATON Q - bērnu sēdekļlīds  
ECE R44/04 grupa 0+

Vecums: Pie apmēram 18 mēnešī  
Svars: Līdz 13 kg

### IETEICAMS:

Transportlīdzekļiem ar trīspunktu  
drošības jostām ar spriegotājiem  
atbilstoši ECE R16

### PATVIRTINĪMAS

CYBEX ATON Q – automobilnē  
kūdikio kēdūtē  
ECE R44/04 grupē 0+. Amžius:  
maždaug iki 18 mēnesiū. Svoris:  
iki 13 kg

### REKOMEDUOJAMA:

Transporto priemonēs sēdynēms  
su 3 tašķū automatišķai  
sutraukiamu diržu pagal ECE-R16

### TASDĪK

CYBEX ATON Q – anakucaģī  
ECE R44/04 grup 0+

Yaş: Yaklaşık 18 aya kadar

Ağırlık: 13 kg'ye kadar

### TAVSIYE EDİLDİĞİ:

ECE R16'ya göre, geri sarılabilen  
üç noktali otomatik emniyet  
kemerli araç koltukları için

## GODĀTAIS KLIENTI!

Liels Jums paldies, ka iegādājāties CYBEX ATON Q. Mēs garantējam, ka CYBEX ATON Q izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un draudzīgumu lietotājam. Produkts tiek ražots ar augstu kvalitātes kontroli un atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Lai Jūsu bērns tiktu pienācīgi pasargāts, CYBEX ATON Q ir jāizmanto un jāuzstāda atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

**IEVĒROJIET!** Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

**IEVĒROJIET!** Lūdzu, nodrošiniet, lai lietošanas pamācība vienmēr būtu pieejama un glabāji to paredzētajā vietā zem sēdekļa.

## GERBIAMAS KLIENTE!

Dėkojame, kad įsigijote CYBEX ATON Q. Užtikriname jus, kad CYBEX ATON Q kūrimo procese mes didžiausią dėmesį skyrėme saugumui, komfortui ir naudojimo patogumui. Šis gaminys yra pagamintas vykdant specialią kokybės priežiūrą ir jis atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekiant užtikrinti jūsų vaiko saugumą būtinai naudoti ir įrengti CYBEX ATON Q laikantis šiame vartotojo vadove išdėstyty instrukcijų.

**DĖMESIO!** Gaminio savybės gali skirtis pagal vietinius kodus.

**DĖMESIO!** Visada turėkite naudojimo instrukciją po ranka ir laikykite ją tam skirtoje vietoje po sėdyne.

## DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ!

CYBEX ATON Q'ü satın aldığınız için çok teşekkür ederiz. CYBEX ATON Q'ü geliştirirken güvenlik, konfor ve kolay kullanımın odak noktalarımız olduğu konusunda sizi temin ederiz. Ürün özel kalite kontrollerinden geçirilmiştir ve en sıkı güvenlik gereklilikleri karşılar.



**UYARI!** Çocuğunuzun en uygun şekilde korunması için CYBEX ATON Q'ün bu kılavuzda verilen talimatlara göre kurulması ve kullanılması çok önemlidir.

**DİKKAT!** Ürün özellikleri, yerel yönetmeliklere göre farklılık gösterebilir.

**DİKKAT!** Lütfen kılavuzu her zaman el altında bulundurunuz ve koltuğun altındaki bölmesinde saklayınız.

ĪSS CEĻVEDIS .....	3
APSTIPRINĀJUMS .....	88
VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ .....	92
JŪSU AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBAI! .....	92
NEŠANAS ROKTURA NOREGULĒŠANA .....	94
PAGALVJA REGULĒŠANA .....	96
DROŠĪBAS NODRŠINĀJUMS AR SIKSNU SISTĒMU .....	96
JŪSU BĒRNA DROŠĪBA .....	100
DROŠĪBA AUTOMOBILĪ .....	102
SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA .....	104
SĀNU AIZSARGU REGULĒŠANA .....	108
AUTOMOBILĀ SĒDEKĻA NOŅEMŠANA .....	110
PAREIZA JŪSU BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA .....	110
PAREIZA BĒRNA SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA .....	112
PĀRSEGA ATVĒRŠANA .....	114
CYBEX CEĻOŠANAS SISTĒMA .....	114
DEMONTĀŽA .....	114
PRODUKTA APKOPE .....	116
KO DARĪT PĒC NELAIMES GADĪJUMA .....	116
TĪRĪŠANA .....	118
PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....	120
SĒDEKĻA PĀRSEGU UZSTĀDĪŠANA .....	120
PRECES LIETOŠANAS ILGUMS .....	122
IZNĪCINĀŠANA .....	124
INFORMĀCIJA PAR PRECI .....	124
GARANTĪJA .....	126

# LT TURINYS

TRUMPAS GIDAS .....	3
PATVIRTINIMAS.....	88
GERIAUSIA PADĒTIS AUTOMOBILYJE .....	93
JŪSŲ AUTOMOBILIO APSAUGAI .....	93
NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS .....	95
GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS .....	97
PRITVIRTINIMAS SAUGOS DIRŽŲ SISTEMOS PAGALBA .....	97
JŪSŲ KŪDIKIO APSAUGAI .....	101
SUGUMAS AUTOMOBILYJE .....	103
KĒDUTĒS ĮRENGIMAS .....	105
ŠONINIŲ APSAUGŲ REGULIAVIMAS .....	109
AUTOMOBILIO KĒDUTĒS IŠĒMIMAS .....	111
TEISINGAS VAIKO PRISEGIMAS .....	111
TEISINGAS KŪDIKIO KĒDUTĒS ĮRENGIMAS .....	113
STOGELIO ATIDARYMAS .....	115
CYBEX KELIONĒS SISTEMA.....	115
IŠĒMIMAS .....	115
GAMINIO PRIEŽIŪRA.....	117
KĄ DARYTI PO AVARIJOS .....	117
VALYMAS .....	119
UŽVALKALO NUĒMIMAS .....	121
KĒDUTĒS UŽVALKALŲ UŽDĒJIMAS .....	121
GAMINIO PATVARUMAS .....	123
ATLIEKŲ TVARKYMAS .....	125
GAMINIO INFORMACIJA.....	125
GARANTIJA.....	127

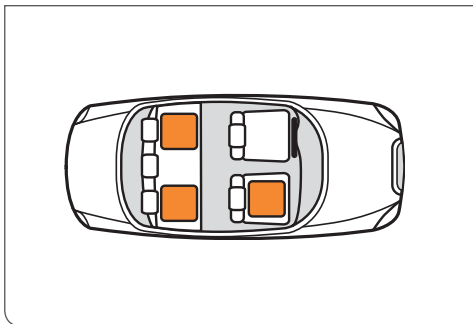
# TR İÇİNDEKİLER

KISA KILAVUZ.....	3
TASDİK.....	88
OTOMOBİLDEKİ EN İYİ POZİSYON .....	93
OTOMOBİLİNİZİ KORUMAK İÇİN .....	93
TAŞIMA KOLONUN AYARLANMASI .....	95
KAFALIĞIN AYARLANMASI .....	97
EMNİYET KEMERİYLE SABİTLEME .....	97
BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ .....	101
OTOMOBİLDE GÜVENLİK .....	103
ANAKUCAĞINI KURMA.....	105
YAN DARBE KORUYUCULARININ AYARLANMASI .....	109
ANAKUCAĞINI ÇIKARMA.....	111
ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLEME .....	111
ANAKUCAĞINI DOĞRU ŞEKİLDE KURMA .....	113
KANOPIYI AÇMA.....	115
CYBEX SEYAHAT SİSTEMİ.....	115
SÖKME.....	115
ÜRÜN BAKIMI .....	117
KAZA DURUMUNDA.....	117
TEMİZLİK .....	119
KILIFI ÇIKARMA.....	121
KILIFLARI TAKMA.....	121
ÜRÜNÜN DAYANIKLILIĞI .....	123
TASFİYE.....	125
ÜRÜN BİLGİSİ.....	125
GARANTİ.....	127

LV

LT

TR



## VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Sēdekļa garantija beidzas uzreiz, kad tiek veiktas jebkadas izmaiņas!

**IEVĒROJIET!** Liela apjoma priekšējie gaisa spilveni izplešas sprādzienveidīgi! Tas var izraisīt bērna nāvi vai savainošanu.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet ATON Q priekšējos sēdekļos, kas ir aprīkoti ar aktivizētu priekšējo gaisa spilvenu. Tas neattiecinās uz t.s. sānu gaisa spilveniem.

**IEVĒROJIET!** Ja bērna sēdeklītis nav stabils vai arī atrodas automašīnā pārāk stāvā pozīcijā, kompensēšanai varat izmantot segu vai dvieli. Otra iespēja ir izvēlēties citu vietu automašīnā.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Braucot nekad neturiet bērnu klēpī. Tā kā negadījumā tiek radīts liels spēks, bērnu nebūs iespējams noturēt. Nekad neizmantojiet vienu drošības jostu, lai nostiprinātu gan sevi, gan bērnu.

## JŪSU AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBAI!

Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieli. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.

## GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Atlikus bet kokį pakeitimą kėdutės patvirtinimas nedelsiant nustoja galioti!

**DĖMESIO!** Priekinės oro pagalvės išsiskleidžia staigiai veikiamos didžiulės jėgos. Tai gali sužaloti ar mirtinai sužeisti kūdikį.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite ATON Q priekinėse sėdynėse su jungta priekine oro pagalve. Tai netaikoma šoninėms oro pagalvėms.

**DĖMESIO!** Jei kūdikio kėdutė nėra stabili ar jos padėtis automobilyje per daug stati, po ja pakiškite antklodę ar rankšluostį. Arba galite pasirinkti kitą vietą automobilyje.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Važiuojant niekada nelaikykite kūdikio sau ant kelių. Dėl avarijos metu atsirandančių didžiulių jėgų bus neįmanoma išlaikyti kūdikio. Niekada savęs ir vaiko neprisikite tuo pačiu diržu.

## JŪSŲ AUTOMOBILIO APSAUGAI

Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradedant naudoti kėdutę.

## OTOMOBİLDEKİ EN İYİ POZİSYON

**!** **UYARI!** Herhangi bir modifikasyon durumunda ürünün tasdiğı derhal sona erer!

**DİKKAT!** Büyük ölçekli ön hava yastıkları patlayıcı şekilde şişer. Bu, çocuğun yaralanmasına veya ölümüne neden olabilir.

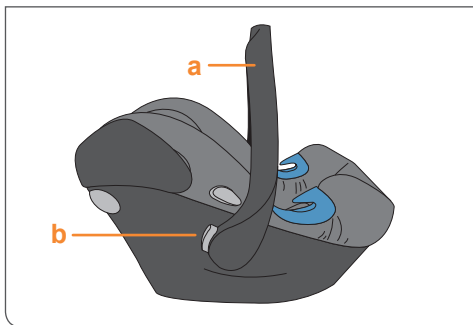
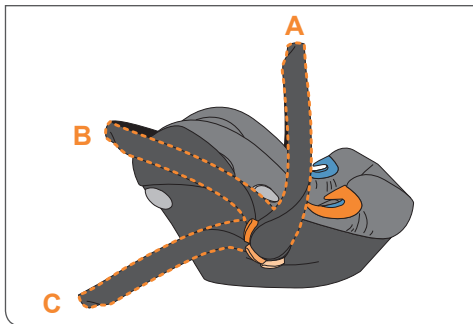
**!** **UYARI!** ATON Q'ü aktif ön hava yastığı bulunan araç koltuklarında kullanmayınız. Bu kural, yan hava yastıkları için geçerli değildir.

**DİKKAT!** Anakucağı sabit değilse veya otomobilde çok dik duruyorsa, dengelemek için bir battaniye ya da havlu kullanabilirsiniz. Veyahut otomobilde başka bir yer seçiniz.

**!** **UYARI!** Araba kullanırken asla bir bebeği kucağınızda tutmayınız. Bir kazada ortaya çıkan çok büyük kuvvetler yüzünden bebeği tutmak imkansız olacaktır. Kendiniz ve çocuk için aynı emniyet kemerini asla kullanmayınız.

## OTOMOBİLİNİZİ KORUMAK İÇİN

Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.



## NEŠANAS ROKTURA NOREGULĒŠANA

**! BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr nodrošiniet bērnu ar integrēto jostu sistēmu.

Nešanas rokturi var noregulēt trijās dažādās pozīcijās:

**A:** Nešanas/Braukšanas pozīcija.

**B:** Bērna ievietošanai sēdekļī.

**C:** Droša sēdēšanas pozīcija ārpus automašīnas.

**! BRĪDINĀJUMS!** Lai novērstu nevēlamu sēdekļa pagāšanos nešanas laikā, pārliecinieties, ka rokturis ir noslēgts nešanas pozīcijā A.

- Lai noregulētu rokturi, nospiediet taustiņus b kreisajā un labajā roktura pusē a.
- Noregulējiet nešanas rokturi a vēlamojā pozīcijā, nospiežot taustiņus b.



## NEŠIMO RANKENOS REGULIAVIMAS

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Visada prisekite kūdikį integruota saugos diržų sistema.

Nešimo rankeną galima nustatyti į tris skirtingas padėtis:

**A:** Nešimo/vežimo padėtis.

**B:** Kūdikio įdėjimui į kėdutę.

**C:** Saugi sėdėjimo padėtis ne automobilyje

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Siekiant išvengti nepageidaujamo kėdutės pasvirimo nešimo metu, įsitikinkite, kad rankena yra užfiksuota nešimo padėtyje **A**.

- Norėdami reguliuoti rankeną, spauskite **b** mygtukus dešinėje ir kairėje a rankenos pusėse.
- Nustatykite nešimo rankeną **a** į pageidaujamą padėtį spausdami **b** mygtukus.

## TAŠIMA KOLONUN AYARLANMASI

**!** **UYARI!** Bebeği her zaman bütünleşik emniyet sisteminin içinde tutunuz.

Taşıma kolu üç farklı pozisyona ayarlanabilir:

**A:** Taşıma/Çekme Pozisyonu.

**B:** Bebeği anakucağına yerleştirmek için.

**C:** Araç dışında güvenli oturma pozisyonu.

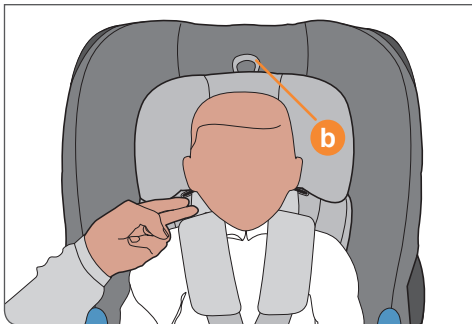
**!** **UYARI!** Taşıma esnasında anakucağının yana yatmasını önlemek için, kolun taşıma pozisyonunda **A** olduğundan emin olunuz.

- Sağ ve sol taraftaki düğmelerine **b** basarak kolu **a** ayarlayınız.
- Taşıma kolunu **a** istenilen pozisyona ayarlamak için düğmelere **b** basıniz.

LV

LT

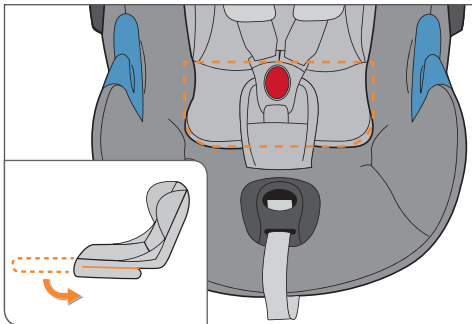
TR



## PAGALVJA REGULĒŠANA

**IEVĒROJIET!** Tikai tad, kad pagalvja augstums ir noregulēts piemērotākā stāvoklī, tikai tad nodrošina bērna visaugstāko aizsardzību un drošību. Pagalvja augstumu var regulēt astoņās dažādās pozīcijās.

- Pagalvi ir jāneregulē tā, lai būtu iespējams novietot 2 pirkstus starp bērna plecu un pagalvi
- Aktivizēt regulējama roktura gredzenu augšējā pagalvja pusē b un novietot pagalvi nepieciešamā pozīcijā.
- Pagalvja zemākā pozīcijā, sēdekļa ieliktni var izmantot kā jaundzimuša atbalstu, vienkārši salocot apakšējo daļu.



## DROŠĪBAS NODRŠINĀJUMS AR SIKSNU SISTĒMU

Plecu jostas jābūt stingri nostiprinātas pie pagalvja un tos nedrīkst regulēt atsevišķi. Pārliecinieties, ka pagalvis ir pareizi fiksēts savā vietā pirms lietot sēdekli.

**IEVĒROJIET!** Pārliecinieties, ka bērna sēdekli nav rotāllietu un citu lieko objektu.

- Atbrīvojiet plecu jostas aktivizējot regulēšanas rokturi centrālā regulētajā vienlaicīgi velkot abas plecu siksnas uz augšu.
- Atvēriet jostas sprādzi stingri nospiežot uz sarkano pogu.

## **GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS**

**DĖMESIO!** Tik nustačius į patį tinkamiausią aukštį galvos atlošas suteiks jūsų vaikui didžiausią apsaugą ir saugumą. Galvos atlošą galima nustatyti į aštuonias skirtingas padėtis.

- Galvos atlošas turi būti nustatytas taip, kad liktų dviejų pirštų pločio tarpas tarp vaiko peties ir galvos atlošo.
- Aktyvuokite reguliuojamos rankenos žiedą viršutinėje galvos atlošo b pusėje ir nustatykite galvos atlošą į pageidaujamą padėtį.
- Žemiausiose galvos atlošo padėtyse naujagimio atramai galima naudoti kėdutės įdėklą paprasčiausiai atlenkiant apatinę dalį.

## **PRITVIRTINIMAS SAUGOS DIRŽŲ SISTEMOS PAGALBA**

Pečių diržai yra tvirtai pritvirtinti prie galvos atlošo ir neturi būti reguliuojami atskirai. Prieš naudodami kėdutę įsitikinkite, kad galvos atlošas yra teisingai užfiksuotas į vietą.

**DĖMESIO!** Įsitikinkite, kad ant kūdikio kėdutės nėra žaislų ir kietų daiktų.

- Atlaisvinkite pečių diržus reguliavimo rankenos ant centrinio regulatoriaus pagalba ir tuo pačiu metu traukite abu pečių diržus į viršų.
- Atsekite diržo sagtį stipriai spausdami raudoną mygtuką.

## **KAFALIĞIN AYARLANMASI**

**DĪKKAT!** Kafalík, yalnızca en uygun yüksekliĐe ayarlandıĐında çocuĐunuza en iyi koruma ve güvenliĐi saĐlayabilir. KafalıĐın yüksekliĐi sekiz farklı pozisyona ayarlanabilir.

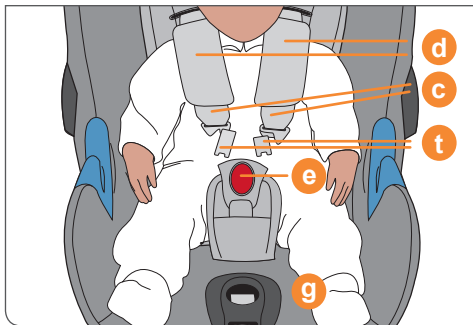
- Kafalík, ocuĐun omzu ve kafalík arasında iki parmak geniřlik bırakacak řekilde ayarlanmalıdır.
- KafalıĐın st tarafındaki ayarlanabilir tutma halkasını b etkinleřtiriniz ve kafalıĐı istenilen pozisyona getiriniz.
- KafalıĐın en alçak pozisyonlarında, anakuaĐı dolgusu alt kısmı basitçe katlanarak yeni doĐan desteĐi olarak kullanılabilir.

## **EMNİYET KEMERİYLE SABİTLEME**

Omuz kemerleri kafalıĐa sıkıca sabitlenmiřtir ve ayrıca ayarlanmamalıdır. AnakuaĐını kullanmadan önce kafalıĐın doĐru řekilde yerine kilittendiĐinden emin olunuz.

**DĪKKAT!** AnakuaĐının oyuncak ve sert nesnelere uzak olduĐundan emin olunuz.

- Merkezi ayarlayıcıdaki ayar kolunu etkinleřtirerek ve aynı anda her iki omuz kemerini de yukarı doĐru çekerek omuz kemerlerini gevřetiniz.
- Kırmızı düĐmeye sıkıca basarak kemer tokasını açınız.



**IEVĒROJIET!** Vienmēr velciet aiz plecu jostam; nekad nevelciet aiz plecu polsteriem.

- Ievietojiet bērnu sēdekļī.
- Noregulējiet plecu jostas tā, lai tie būtu tieši virs bērna pleciem.

**IEVĒROJIET!** Pārliecinieties, ka plecu jostas nav savītas vai šķērsotas.

- Paņemiet abu siksnu mēles kopā un ieslēdziet tos jostas sprādzē ar skaņu “klikšķis”.
- Maigi un uzmanīgi velciet aiz centrālo regulēšanas jostu, lai savienotu jostas kamēr tie atradīsies Jūsu bērna ķermenim pretī.

**IEVĒROJIET!** Lai iegūtu optimālo aizsardzību no CYBEX ATON Q, plecu jostam jāatrodas pēc iespējas tuvāk ķermenim.

**DĒMESIO!** Visada traukite už pečių diržo. Niekada netraukite už pečių diržo paminkštinių.

- Įdėkite vaiką į kėdutę.
- Sureguliuokite pečių diržus, kad jie eitų tiksliai virš jūsų vaiko pečių.

**DĒMESIO!** Įsitinkite, kad pečių diržai nėra susipynę ar susikryžiavę.

- Sudėkite abu diržų liežuvėlius ir juos įstumkite į diržo sagtį, kad pasigirstų spragtelėjimas.
- Švelniai ir atsargiai traukite centrinį regulatoriaus diržą, kad įtemptumėte pečių diržus, kol, jie priglus prie jūsų vaiko kūno.

**DĒMESIO!** Kad Cybex ATON Q suteiktų optimalią apsaugą, pečių diržai turėtų būti kaip galima tampriau priglundę prie kūno.

**DĪKKAT!** Her zaman omuz kemerlerini çekiniz; asla omuz dolgularını çekmeyiniz.

- Çocuğu anakucağına koyunuz.
- Omuz kemerlerini çocuğun omuzlarına tam oturacak biçimde ayarlayınız.

**DĪKKAT!** Omuz kemerlerinin dolaşmadığından veya çapraşıklaşmadığından emin olunuz.

- Her iki kemer dilini bir araya getiriniz ve duyulabilir bir “KLİK” sesiyle beraber kemer tokasındaki yerlerine kilitleyiniz.
- Omuz kemerlerini, çocuğunuzun vücuduna yaslanıncaya kadar germek için merkezi ayarlayıcı kemeri hafifçe ve dikkatlice çekiniz.

**DĪKKAT!** CYBEX ATON Q'ten en iyi korumayı elde etmek için omuz kemerleri çocuğun vücuduna mümkün olduğunca yakın durmalıdır.



## JŪSU BĒRNA DROŠĪBA

**IEVĒROJIET!** Vienmēr nostipriniet bērna sēdekli un nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības, novietojot ATON Q uz paaugstinātām virsmām (piem., autiņbikstīšu mainīšanas galds, galds, sols...).



**BRĪDINĀJUMS!** ATON Q plastmasas daļas uzkarsts saulē. Jūsu bērns var apdegt. Aizsargājiet savu bērnu un automašīnas sēdekli no tiešiem saules stariem (piem., novietojiet virs sēdekļa baltu segu).

- Izņemiet bērnu no automašīnas sēdekliša, cik bieži iespējams, lai viņa mugura varētu atpūsties.
- Garu ceļojumu laikā izmantojiet pauzes. Atcerieties to arī tad, kad izmantojat ATON Q ārpus automašīnas.

**IEVĒROJIET!** Nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.

## JŪSŪ KŪDIKIO APSAUGAI

**DĒMESIO!** Visada prisekite kūdikį kėdutėje ir niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros, kai padedate ATON Q ant pakeltų paviršių (pavyzdžiui, vystymo stalo, stalo, suolo ...)



**ĮSPĖJIMAS!** Plastmasinės ATON Q dalys saulėje įkaista. Jūsų kūdikis gali nusideginti. Apsaugokite kūdikį ir automobilio sėdynę nuo intensyvaus saulės poveikio (pavyzdžiui uždengiant sėdynę antklode).

- Kaip galima dažniau iškelkite kūdikį iš automobilinės kėdutės, kad pailsėtų jo stuburas.
- Ilgai važiuodami darykite pertraukas. Nepamirškite to daryti ir tuomet, kai naudojate ATON Q ne automobilyje.

**DĒMESIO!** Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros.

## BEBEŽINIZIN GŪVENLĪGĪ

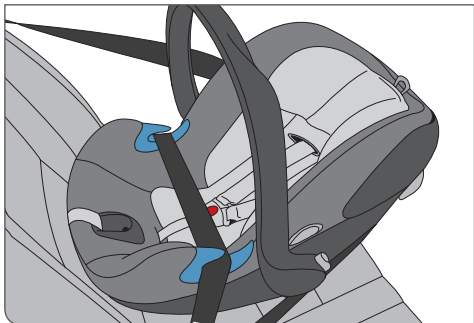
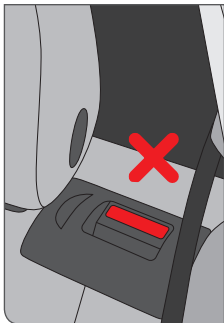
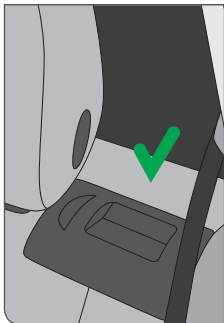
**DĪKKAT!** Bebeži her zaman anakucağında sabitleyiniz ve ATON Q yüksek yüzeylerde (bebek bezi deęiřtirme masası, kanepeler vb.) dururken çocuęu asla gözetimsiz bırakmayınız.



**UYARI!** ATON Q'un plastik parçaları güneřte ısınır. Bebeęinizde yanıklar oluşabilir. Bebeęinizi ve anakucaęını yoğun řekilde güneře maruz kalmaktan koruyunuz (rn: anakucaęının üzerine beyaz bir örtü koyarak).

- Omurgasını rahatlamak için bebeęinizi anakucaęından mümkün olduęunca sık çıkarınız.
- Uzun seyahetlerde mola veriniz. Bunu, ATON Q' aracın dıřında kullanırken de hatırlayınız.

**DĪKKAT!** Bebeęinizi arata asla gzetimsiz bırakmayınız.



## DROŠĪBA AUTOMOBILĪ

Lai garantētu vislabāko iespējamo drošību visiem pasažieriem, pārlicinieties, ka...

- automobiļa salokāmie muguras balsti ir noslēgti vertikālā pozīcijā.
- uzstādot ATON Q uz iepriekšējā pasažiera sēdekļa, noregulējiet automobiļa sēdekli pozīcijā, kurā tas ir visvairāk atbīdīts uz aizmuguri.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neizmantojiet ATON Q uz automobiļa sēdekļa, kas aprīkots ar priekšējo drošības spilvenu. Tas neattiecinās uz t.s. sānu gaisa spilveniem.

- Jūs pietiekoši nostiprināt visus priekšmetus, kas varētu izraisīt savainojumus nelaimes gadījumā
- visi pasažieri automašīnā ir piesprādzējušies

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Arī tad, ja bērna drošības sēdeklītis netiek izmantots, automašīnā tam vienmēr jābūt piesprādzētam ar drošības jostu. Ārkārtas bremzēšanas vai sadursmes gadījumā nenostiprināts bērnu drošības sēdeklītis var savainot Jūs un Jūsu līdzbraucējus.



## SUGUMAS AUTOMOBILYJE

Siekiant užtikrinti geriausią visų keleivių apsaugą, įsitikinkite, kad...

- atlenkiami automobilio sėdynių atlošai yra užfiksuoti statmenoje padėtyje
- įrengiant ATON Q ant priekinės keleivio sėdynės, atstumkite automobilio sėdynę kiek galima atgal



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenaudokite ATON Q ant automobilio sėdynės su įjungta priekine oro pagalve. Tai netaikoma šoninėms oro pagalvėms.

- tinkamai pritvirtinote visus daiktus, kurie avarijos metu galėtų sužeisti
- visi keleiviai automobilyje yra prisisegę



**ĮSPĖJIMAS!** Vaiko kėdutė visada turi būti pritvirtinta sėdynės diržu, net jei ji nenaudojama. Avarinio stabdymo ar avarijos metu nepritvirtinta vaiko kėdutė gali sužeisti kitus keleivius ar jus patį.

## OTOMOBİLDE GÜVENLİK

Tüm yolcular için mümkün olan en iyi güvenliği sağlamak için şunlardan emin olunuz:

- araçtaki katlanabilir koltuk arkaları dik konuma sabitlenmelidir
- ATON Q'ü ön yolcu koltuğuna kurarken araç koltuğu en geri pozisyona ayarlanmalıdır

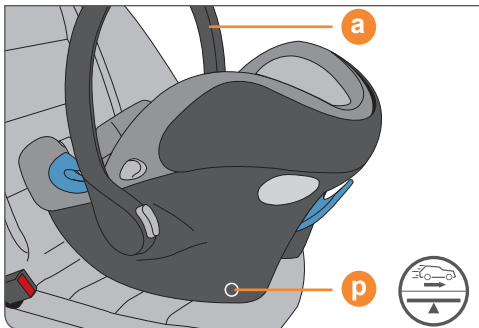


**UYARI!** ATON Q'ü ön hava yastığı bulunan bir araç koltuğunda asla kullanmayınız. Bu kural, yan hava yastıkları için geçerli değildir.

- kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm nesnelere doğru şekilde sabitlenmelidir
- araçtaki tüm yolcular emniyet kemeri takmalıdır



**UYARI!** Anakucağı, kullanılmadığı zamanlarda bile aracın emniyet kemeriyle yerine sabitlenmelidir. Ani fren veya kaza durumunda, sabitlenmiş bir çocuk koltuğu sizin yaralanmanıza ya da diğer yolcuların yaralanmasına neden olabilir.

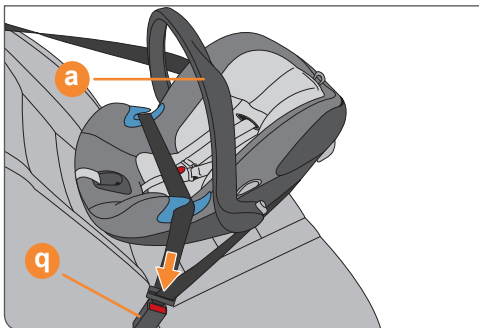


## SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA

- Pārliecinieties, ka nešanas rokturis a ir augšējā pozīcijā A. (skat. lpp. 94)
- Novietojiet sēdekli pretēji braukšanas virzienam uz sēdekļa. (Bērna kājas ir automašīnas sēdekļa muguras balsta virzienā).
- CYBEX ATON Q var izmantot uz visiem sēdekļiem, kuriem ir trīspunktu drošības josta ar spriegotājiem. Pamatā mēs iesakām izmantot transporta līdzekļa aizmugures sēdekli. Jūsu bērns ir pakļauts lielākam riskam avārijas gadījumā, ja viņš sēž priekšā.



**BRĪDINĀJUMS!** Sēdekli nevar izmantot ar divpunktu jostu vai ar klēpja jostu. Ja bērnu nostiprināsiet ar divpunktu jostu, tas var izraisīt bērna savainošanu vai nāvi.



- Pārliecinieties, ka horizontālais marķējums uz drošības uzlīmes p ir paralēli grīdai.
- Pārvelciet trīspunktu jostu pāri bērna sēdeklim.
- Ievietojiet jostas mēlīti automašīnas jostas skavā q.

## KĖDUTĖS ĮRENGIMAS

- Įsitinkite, kad nešimo rankena a yra viršutinėje padėtyje A. (skaitykite 94 psl.)
- Uždėkite kėdutę ant automobilio sėdynės prieš vairavimo kryptį (kūdikio kojos nukreiptos į automobilio sėdynės atlošą).
- CYBEX ATON Q galima naudoti ant visų sėdynių su trijų taškų automatiškai sutraukiamu diržu. Rekomenduojame naudoti kėdutę ant galinės automobilio sėdynės. Priekyje jūsų vaikui paprastai kyla didesnis pavojus avarijos atveju.



**ĮSPĖJIMAS!** Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų tvirtinimo diržu ar juosmens diržu. Prisegus vaiką dviejų taškų tvirtinimo diržu jis gali būti sužalotas ar mirtinai sužeistas.

- Įsitinkite, kad horizontalus ženklimas ant saugos lipduko p yra lygiagretus grindims.
- Traukite trijų taškų tvirtinimo diržą virš vaiko kėdutės.
- Įkiškite saugos diržo liežuvėlį į automobilio diržo sagtį q.

## ANAKUCAŽINI KURMA

- Tašima kolunun a ykari pozisynda A olduđundan emin olunuz (bkz. sy. 94).
- Anakucađini arađ koltuđuna seyir yonunun tersi pozisynda yerleřtiriniz (bebeđin ayakları arađ koltuđunun yaslanma yerine dođru bakmalıdır).
- CYBEX ATON Q, geri sarilabilen uđ noktalı otomatik kemer bulunan tım koltuklarda kullanilabilir. Biz anakucađini aracın arka koltuklarında kullanmayı tavsiye ederiz. Çocuđunuz onde olduđunda, kaza durumunda daha fazla riske maruz kalır.



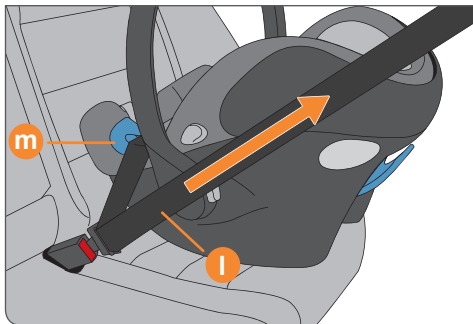
**UYARI!** Anakucađi iki noktalı bir kemerle veya karın kemeriyle kullanılmamalıdır. Çocuđunuzu iki noktalı bir kemerle sabitlemek, çocuđunuzun yaralanmasına ya da olmesine neden olabilir.

- Gvenlik etiketinin uzerindeki yatay iřaretin p yere paralel olduđundan emin olunuz.
- Uđ noktalı kemeri ocuk koltuđunun uzerinden çekiniz.
- Kemer dilini, aracın kemer tokasına q takınız.

LV

LT

TR

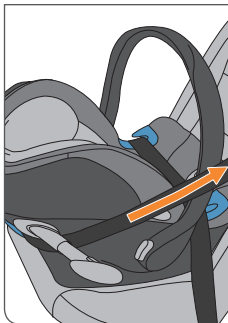
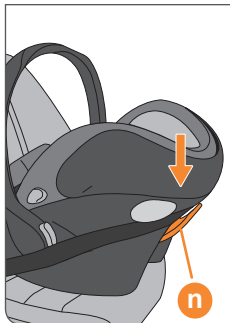


- Ievietojiet klēpja jostu k zilajās jostas vadīklās m abās sēdekļa pusēs.
- Pavelciet diagonālo jostu l braukšanas virzienā, lai nostiprinātu klēpja jostu k.
- Pavelciet diagonālo jostu l aiz bērna sēdekļlīša.

**IEVĒROJIET!** Nesavijiet automašīnas jostu.

- Novietojiet diagonālo jostu l zilajā jostas atverē n aiz mugurē.
- Nostipriniet diagonālo jostu l.

**IEVĒROJIET!** Sēdekļa jostai jāiet caur zilo maršrutēšanas jostu un blakus lineāro sānu trieciena aizsardzībai.



**!** **BRĪDINĀJUMS!** Dažos gadījumos automašīnas drošības jostas skava q var būt pārāk gara un sasniegt CYBEX ATON Q jostas skavas, tādēļ var būt sarežģīti droši uzstādīt ATON Q. Šādā gadījumā izvēlieties, lūdzu, citu pozīciju automašīnā.

- Įkiškite juomens diržą k į mėlynus diržo kreipiklius m abiejose automobilio sėdynės pusėse.
- Traukite įstrižinį diržą l vairavimo kryptimi, kad įtemptumėte juosmens diržą k.
- Traukite įstrižinį diržą l už kūdikio kėdutės viršaus.

**DĖMESIO!** Nepersukite automobilio diržo.

- Įkiškite įstrižinį diržą l į mėlyną diržo angą n kėdutės gale.
- Įtempkite įstrižinį diržą l.

**DĖMESIO!** Sėdynės diržas turi eiti per mėlyną diržo kreipiklį ir žemiau išskleisto apsaugos nuo šoninių smūgių įtaiso.



**ĮSPĖJIMAS!** Kai kuriais atvejais automobilio saugos diržo sagtis q gali būti per ilga ir siekti CYBEX ATON Q diržo angas, taip trukdydama saugiai įrengti ATON Q. Jei taip yra, pasirinkite kitą vietą automobilyje.

- Karin kemerini k, arač koltuğunun her iki yanındaki mavi kemer kızaklarına m takınız.
- Köşegen kemeri l, karin kemerini k girmek için sürüş yönünde çekiniz.
- Köşegen kemerini l, anakucağının üst ucunun arkasından çekiniz.

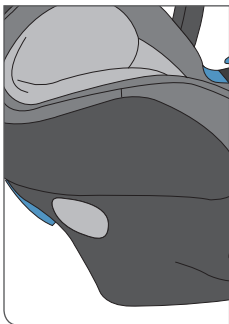
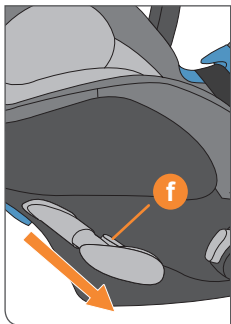
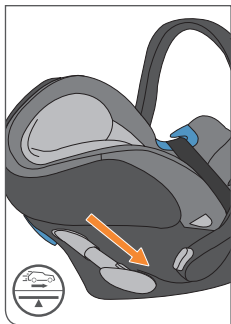
**DİKKAT!** Araç kemerini dolaştırmayınız.

- Köşegen kemeri l, arkadaki mavi kemer yuvasına getiriniz.
- Köşegen kemeri l gerdiniz.

**DİKKAT!** Koltuk kemeri, mavi kemer yönünde ve katlanmamış Doğrusal Yan Darbe Korumasının altından geçmelidir.



**UYARI!** Bazı durumlarda aracın emniyet kemerinin tokası q çok uzun olabilir ve CYBEX ATON Q'ün kemer yuvalarına ulaşabilir ve bu da ATON Q'ün güvenli kurulumunu zorlaştırır. Eğer durum böyleyse lütfen araçta başka bir pozisyon seçiniz.



## SĀNU AIZSARGU REGULĒŠANA

CYBEX Aton Q ir aprīkots ar “Lineāro sānu aizsardzības” sistēmu (L.S.P). Šī sistēma palielina jūsu bērna drošību sānu triecienu gadījumos.

Izbīdiet L.S.P. tuvāko durvju virzienā tik daudz, cik iespējams.

**IEVĒROJIET!** Parliecinieties, lai L.S.P. būtu fiskēts ar skaņas klikšķi.

L.S.P. ir izvelkams divās pozīcijās. Gadījumos, kad L.S.P., izbīdot līdz galam, atspiežas pret durvīm, ir jāizmanto otra- slīpā- pozīcija. Slīpo pozīciju iespējams iestatīt, nospiežot bloķēšanas pogas un pavelkot L.S.P. uz leju.

Gadījumos, kad nepieciešams L.S.P. atbīdīt atpakaļ, nospiediet bloķēšanas pogas (f) un tajā pašā laikā atbīdiet L.S.P. atpakaļ autosēdekļtī.

**IEVĒROJIET!** Gadījumos, kad Aton Q lietojat automašīnas vidējā sēdekļtī, ir aizliegts izbīdīt L.S.P.



**BRĪDINĀJUMS!** Izmantot L.S.P. ierīci, lai ātrāk piesprādzētu Aton Q, ir aizliegts.

## ŠONINIŲ APSAUGŲ REGULIAVIMAS

CYBEX Aton Q turi Šoninių Smūgių Apsaugos Sistemą (L.S.P.). Ji užtikrina didesnį jūsų vaiko saugumą šoninio smūgio metu.

Ištraukite L.S.P. išorinį link artimiausių durelių, kiek galima daugiau.

**DĖMESIO!** Teisingai ištraukus ir užfiksavus L.S.P. ituri pasigirsti „KLIK“.

L.S.P. išsidėsto dviem pozicijom. of two positions. Jei apsauga viršija savo numatytą vietą ir pradeda liesti dureles savo ilgiausioje pozicijoje, reikia naudoti nuožulnią padėtį. Tai padarysite ištraukdami L.S.P. pilnai ir vėliau spausdami užrakto mygtuką, tuo pačiu nukreipdami L.S.P. nuožulniai.

Norėdami sustumti L.S.P. atgal į kėdutės vidų, spauskite užrakto mygtuką (f) ir tuo pačiu metu stumkite apsaugą link kėdutės.

**DĖMESIO!** Jei kėdutę Aton Q tvirtinate viduryje, draudžiama išskleisti Šonines apsaugas (L.S.P.).



**ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama šonines apsaugas (L.S.P.) naudoti kėdutės nešimui ar tvirtinimui.

## YAN DARBE KORUYUCULARININ AYARLANMASI

CYBEX Aton Q Doğrusal Yan Darbe Koruma (L.S.P.) Sistemi ile donatılmıştır. sistem yandan darbe gelmesi durumunda çocuğunuzun güvenliğini arttırır.

L.S.P.' yi olabildiğince en yakın kapiya doğru çekiniz.

**DİKKAT!** L.S.P. sisteminin klik sesiyle sabitlendiğinden emin olunuz.

L.S.P. 2 farklı konum alabilir. L.S.P.' nin en uzun konumunda, belirlenen mesafeyi aşması ve kapiya dokunması durumunda eğimli konumun kullanılması gerekir. Bu, L.S.P.' yi tamamen çekerek ve ardından kilitleme düğmesine basıp L.S.P.' yi eğimli konuma getirerek sağlanabilir.

L.S.P.' yi eski konumuna getirmek için kilitleme düğmesine (f) basınız ve aynı anda L.S.P.' yi koltuğa doğru itiniz.

**DİKKAT!** Aton Q yu orta koltukta kullanıyorsanız LSP sistemini kullanmanız tavsiye edilmez.



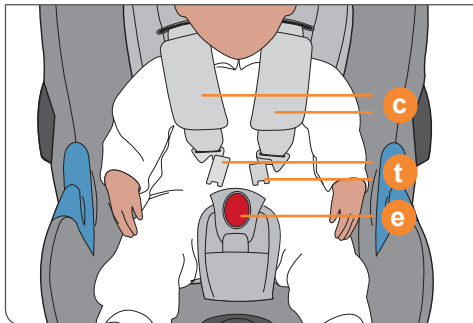
**UYARI!** Aton Q' yu taşımak ve bağlamak için L.S.P. aygıtını kullanmainız.

## AUTOMOBĪĻA SĒDEKĻA NOŅEMŠANA

Nospiežot bloķēšanas ierīci f, Jūs varat salocīt ierīci (LSP) lējā uz sākotnējo pozīciju.

**IEVĒROJIET!** Pirms izņemt ATON Q no transportlīdzekļa, novietojiet (LSP) ierīces atpakaļ savā vietā. Tas aizsargā (LSP) ierīci un pašu transportlīdzekli no bojājumiem.

- Izņemiet sēdekļa jostu no zilās jostas atveres n aizmugurē.
- Atvēriet mašīnas skavu q un izņemiet klēpja jostu k no zilās jostas atverēm m.



## PAREIZA JŪSU BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA

Jūsu bērna drošībai, pārbaudiet, lūdzu...

- vai plecu jostas c labi piekļaujas ķermenim, neierobežojot bērnu
- Vai josta ir pareizi noregulēta
- Vai plecu jostas c nav savijušās
- Vai skavas mēlītes t ir nostiprinātas skavā e



## AUTOMOBILIO KĖDUTĖS IŠĖMIMAS

Spausdami fiksavimo įtaisą f galite nulenkti įrenginį (LSP) žemyn į pradinę padėtį.

**DĖMESIO!** Prieš išimant ATON Q iš automobilio, vėl į vietą nulenkite apsaugos nuo šoninių smūgių (LSP) įtaisus. Taip apsaugosite LSP įtaisą ir patį automobilį nuo pažeidimo.

- Ištraukite kėdutės diržą iš mėlynos diržo angos kėdutės gale.
- Atsekite automobilio diržo sagtį q ir ištraukite juosmens diržą k iš mėlyną diržo angą m.

## TEISINGAS VAIKO PRISEGIMAS

Siekiant užtikrinti jūsus vaiko saugumą, prašome patikrinti...

- ar pečių diržai c gerai priglundę prie kūdikio kūno, tačiau jo nespaudžia
- ar galvos atlošas nureguliuotas į teisingą aukštį
- ar pečių diržai c nesusisukę
- ar sagties liežuvėliai t yra įtvirtinti į sagtį e

## ANAKUCAĞINI ÇIKARMA

Kilitleme aparatına f basmak suretiyle, (LSP) 'yi aşağı katlayarak orijinal konumuna getirebilirsiniz.

**DİKKAT!** ATON Q'ü araçtan çıkarmadan önce (LSP) donanımlarını eski yerlerine getiriniz. Bu (LSP) donanımını ve aracın kendisini hasardan korur.

- Koltuk kemerini, arkadaki mavi kemer yuvasından n çıkarınız.
- Aracın tokasını q açınız ve karın kemerini k mavi kemer yuvalarından çıkarınız. m.

## ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLEME

Çocuğunuzun güvenliği için lütfen şunları kontrol ediniz:

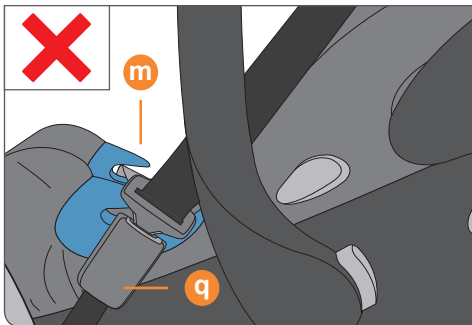
- omuz kemerlerinin c çocuğu sıkmadan çocuğun vücudunu iyi sardığını
- kafalığın doğru yüksekliğe ayarlandığını
- omuz kemerlerinin c dolaşmadığını
- toka dillerinin t tokaya e bağlanmış olduğunu



## PAREIZA BĒRNA SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA

Jūsu bērna drošībai, pārliecinieties, lūdzu...

- ka ATON Q ir novietots pretēji braukšanas virzienam (bērna kājas ir automašīnas sēdekļa muguras balsta virzienā)
- ja sēdeklītis ir novietots priekšpusē, priekšējais gaisa spilvens ir neaktīvs
- ka ATON Q ir nostiprināts ar 3-punktu jostu
- ka klēpja josta k iet caur jostas atverēm m abās bērna sēdekļīša pusēs
- ka diagonālā josta l iet caur zilo jostas āķi n bērna sēdekļīša aizmugurē
- ka automašīnas skava q neaizsniedz zilo jostas atveri m
- josta ir nospriegota un nav sagriezusies
- ka ATON Q ir vertikāli uzstādīts uz automašīnas sēdekļa (skat. marķējumu)



**IEVĒROJIET!** CYBEX ATON Q ir veidots īpaši sēdekļiem, kas vērsti uz priekšu un ir aprīkoti ar 3-punktu drošības jostu sistēmu, atbilstoši ECE R16.

- Paceliet aizmugures aizsardzības ierīces (LSP), lai uzlabotu aizsardzību no sāniem.

## TEISINGAS KŪDİKIO KĖDUTĖS ĮRENGIMAS

Siekiant užtikrinti jūsų vaiko saugumą, prašome įsitikinti...

- kad ATON Q yra nukreipta prieš važiavimo kryptį (kūdikio kojos nukreiptos automobilio sėdynės atlošo kryptimi).
- Jei automobilio kėdutė įrengiama priekyje, kad priekinės oro pagalvės yra išjungtos
- kad ATON Q yra pritvirtinta 3 taškų tvirtinimo diržu
- juosmens diržas k eina per diržo angas m iš kiekvienos kūdikio kėdutės pusės
- kad įstrižinis diržas l eina per mėlyną diržo kabliuką ant kūdikio kėdutės nugarėlės.
- ar automobilio diržo sagtis q nesiekia visu ilgiu mėlynos diržo angos m
- ar saugos diržas yra įtemptas ir nesusisukęs
- Ar ATON Q įrengta vertikaliai ant automobilio sėdynės (žiūrėkite žymėjimą)

**DĖMESIO!** CYBEX ATON Q skirta naudoti tik ant važiavimo kryptimi nukreiptų automobilio sėdynių su 3 taškų tvirtinimo diržų sistema pagal ECE R16.

- Pakelkite apsaugos nuo šoninių smūgių (LSP) įtaisą, kad padidintumėte šoninę apsaugą šoninio susidūrimo metu.

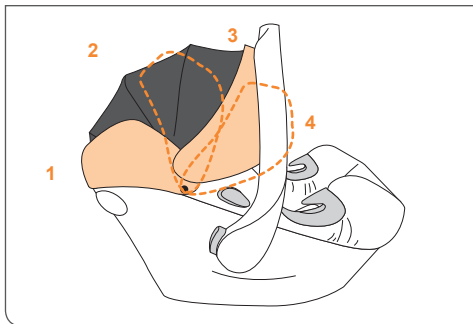
## ANAKUCAĖINI DOĖRU ŖEKİLDE KURMA

ÇocuĖunuzun gūvenliĖi iin Ŗunlardan emin olunuz...

- ATON Q'ūn sūrūŖ yūnūn tersine konumlandıĖından (bebeĖin ayakları araç koltuĖunun yaslanma yerine doĖru bakmalıdır)
- eĖer anakuaĖı Ŗn koltuĖa kurulmuŖsa, Ŗn hava yastıĖının aktif olmadıĖından
- ATON Q'ūn Ŗ noktalı kemerle sabitlendiĖinden
- karın kemerinin k, anakuaĖının her iki yanındaki kemer yuvalarının m arasından geçtiĖinden
- kōŖegen kemerin l, anakuaĖının arkasındaki mavi kemer kancasının n arasından geçtiĖinden
- araç tokasının q mavi kemer yuvasına m ulaŖmadıĖından
- araç kemerinin sıkı olduĖundan ve dolaŖmadıĖından
- ATON Q'ūn araç koltuĖuna dik olarak yerleŖtirildiĖinden (bkz: iŖaret)

**DİKKAT!** CYBEX ATON Q, ECE R16 standardına gōre 3 noktalı kemer sistemiyle donatılmıŖ ve Ŗne doĖru bakan araç koltukları için Ŗzel olarak yapılıŖtır.

- Yan darbe durumunda yan korumasını artırmak iin doĖrusal yan darbe koruması (LSP) donanımını yukarı kaldırınız.



## PĀRSEGA ATVĒRŠANA

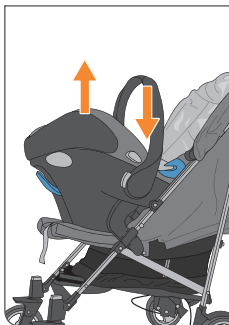
Pavelciet pārsega paneli prom no sēdekļa un pagrieziet pārsegu uz augšu. Lai salocītu jumtiņu atgrieziet to sākuma pozīcijā.

## CYBEX CEĻOŠANAS SISTĒMA

Lūdzu ievērojiet lietošanas pamācību, kas pievienota jūsu ratiņiem.

Lai nostiprinātu CYBEX ATON Q, novietojiet to, lūdzu, pretēji braukšanas virzienam uz CYBEX pamatnes adapteriem. Kad atskanēs "KLIKŠĶIS", bērna sēdekļītis būs noslēgts uz adapteriem.

Vienmēr pārliecinieties, ka bērna sēdekļītis ir droši nostiprināts uz pamatnes.



## DEMONTĀŽA

Lai atvienotu bērna sēdekļīti, turiet nospiestas atlaišanas pogas m un pēc tam paceliet karkasu.

## STOGELIO ATIDARYMAS

Ištraukite stogelio panelę iš kėdutės ir atverskite. Norėdami sulankstyti stogelį, gražinkite jį į pradinę padėtį.

## CYBEX KELIONĖS SISTEMA

Vadovaukitės naudojimosi instrukcijomis, pateikiamomis kartu su jūsų sulankstomu vežimėliu.

Norėdami įrengti CYBEX ATON Q ant sulankstomo vežimėlio, uždėkite jį prieš važiavimo kryptį ant CYBEX vežimėlio adapterių. Išgirsite spragtelėjimą, kai kūdikio kėdutė bus užfiksuota ant adapterių.

Visada gerai patikrinkite, ar kūdikio kėdutė yra saugiai pritvirtinta prie vežimėlio.

## IŠĖMIMAS

Norėdami atsegti kūdikio kėdutę, laikykite nuspaudę atlaisvinimo mugtukus m ir kelkite karkasą aukštin.

## KANOPIYI AČMA

Kanopi panelini anakučąjįdan çekiniz ve kanopiýi yukarı döndürünüz. Kanopiýi katlamak için orijinal konumuna geri getiriniz.

## CYBEX SEYAHAT SİSTEMİ

Lütfen bebek arabanızla birlikte verilen kılavuzdaki talimatları uygulayınız.

CYBEX ATON Q'ü takmak için lütfen onu CYBEX bebek arabasının adaptörü üzerine ve sürüş yönünün tersine konuma yerleştiriniz. Anakuçğı adaptörlere kilitlendiğinde bir KLİK sesi duyacaksınız.

Anakuçğının bebek arabasına güvenli şekilde bağlandığını her zaman iki kez kontrol ediniz.

## SÖKME

Anakuçğının kilidini açmak için, serbest bırakma düğmelerine m basılı tutup gövdeyi yukarı çekiniz.

## PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo Jūsu bērna aizsardzību, pirms brauciena, lūdzu, pārbaudiet, vai:

- Visas bērna drošības sēdekliša svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi.
- Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna drošības sēdekļītis netiek iespiests starp cietām daļā, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa sliedēm utt., kā rezultātā sēdekļītis varētu tikt bojāts.
- Bērna drošības sēdekļītis pēc, piem., kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.

**IEVĒROJIET!** Iegādājoties CYBEX ATON Q, ir ieteicams iegādāties otru sēdekļa pārvalku. Tas Jums ļaus vienu tīrīt un žāvēt, kamēr otrs tiks izmantots uz sēdekļa.

## KO DARĪT PĒC NELAIMES GADĪJUMA

Sēdekļis var kļūt nedrošs pēc nelaimes gadījuma - arī tādu bojājumu dēļ, kuri nav uzreiz ieraugāmi. Tādēļ tā lietošana nebūtu jāturpina. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai pārdevēju.

## GAMINIO PRIEŽIŪRA

Siekiant užtikrinti kiek įmanoma geriausią jūsų vaiko apsaugą, atkreipkite dėmesį į tokius dalykus:

- Rguliariai tikrinkite visas svarbias kūdikio kėdutės dalis, ar jos nepažeistos.
- Mechaninės dalys turi veikti nepriekaištingai.
- Svarbu kad vaiko kėdutė nebūtų suspausta tarp kietų daiktų, tokių kaip automobilio durėlės, sėdynių rėmai ir t.t., kurie gali pažeisti kėdutę.
- Jei kėdutė nukrito ar panašiu atveju ją privalo apžiūrėti gamintojas.

**DĖMESIO!** Perkant CYBEX ATON Q rekomenduojama įsigyti antrą kėdutės užvalkalą, kad galėtumėte naudoti jį tuo metu, kai skalbsite ir džiovinsite pirmąjį.

## KĄ DARYTI PO AVARIJOS

Avarijos metu kėdutė gali patirti akimi nematomų pažeidimų. Todėl tokiais atvejais kėdutė turi būti nedelsiant pakeista. Jei kyla abejonių, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.

## ÜRÜN BAKIMI

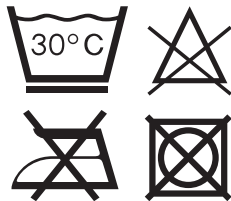
Çocuđunuz için mümkün olan en iyi korumayı sağlamak için aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Anakucađının tüm önemli parçaları hasar olasılığına karşı düzenli olarak incelenmelidir.
- Mekanik parçalar kusursuzca çalışmalıdır.
- Anakucađının, kendisine zarar verebilecek araç kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert kısımların arasında sıkışmaması çok önemlidir.
- Anakucađı, düşürülmesi ve benzeri durumlarda üretici tarafından incelenmelidir.

**DİKKAT!** CYBEX ATON Q'ü satın aldığınızda ikinci bir kılıf daha almanız tavsiye edilir. Bu, birini yıkayıp kurularken diğerini kullanmanıza olanak sağlar.

## KAZA DURUMUNDA

Anakucađı bir kaza durumunda gözle görülemeyen hasarlar almış olabilir. Dolayısıyla bu tip durumlarda ürün derhal değiştirilmelidir. Şüphede kalırsanız lütfen satıcınız veya üretici ile temasa geçiniz.



## TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX ATON Q sēdekliša pārsegu, jo pārsegs ir svarīga funkcionalitātes daļa. Jūs varat iegādāties rezerves pārsegu pie Jūsu pārdevēja.

**IEVĒROJIET!** Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet pārvalku. Sēdekļu pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā, maksimāli 30°C. Mazgājot augstākā temperatūrā, pārvalka audums var zaudēt krāsu. Mazgājiet atsevišķi un nekad neizmantojiet mehānisko žāvēšanu! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas drīkst tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Lūdzu, nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!

**BRĪDINĀJUMS!** Integrēto jostu sistēmu nedrīkst noņemt no bērna sēdekliša. Nenoņemiet jostu sistēmas detaļas.

Integrēto jostu sistēmu var tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.



## VALYMAS

Svarbu naudoti tik originalų CYBEX ATON Q kėdutės užvalkalą, kadangi užvalkalas yra būtina kėdutės dalis. Atsarginius užvalkalus galima įsigyti iš savo pardavėjo.

**DĖMESIO!** Prieš naudodami pirmą kartą, užvalkalą išskalbkite. Sėdynių užvalkalus galima skalbti skalbyklėje ne didesnėje nei 30° temperatūroje, jautriems skalbiniams skirta programa. Skalbiant aukštesnėje temperatūroje užvalkalo medžiaga gali prarasti spalvą. Skalbkite užvalkalą atskirai ir niekada nedžiovinkite džiovyklėje! Nedžiovinkite užvalkalo tiesioginėje saulėkaitoje! Plastmasines dalis galima valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.



**ĮSPĖJIMAS!** Jokiu būdu nenaudokite cheminių arba baliklio turinčių skalbimo priemonių!

**ĮSPĖJIMAS!** Integruotos saugos diržų sistemos negalima nuimti nuo kūdikio kėdutės. Nenuimkite saugos diržų sistemos dalių.

Integruotą saugos diržų sistemą galima valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

## TEMIZLIK

Kilf išlvselliġin ōnemi bir parġası olduġundan, yalnızca orijinal CYBEX ATON Q kılıfı kullanmanız ōnemlidir. Yedek kılıfları perakendecinizden edinebilirsiniz.

**DİKKAT!** İlk defa kullanmadan ōnce kılıfı lŭtfen yıkayınız. Kılıflar azami 30°C'de ve hafif devirde makinede yıkanabilir. Daha yŭksek bir sıcaklıkta yıkarmanız kılıf rengini kaybedebilir. Lŭtfen kılıfı ayrıca yıkayınız ve asla mekanik olarak kurutmayınız! Kılıfı doġrudan gŭneş ışığı altında kurutmayınız! Plastik parġaları yumuřak bir temizlik maddesi ve ılık suyla temizleyebilirsiniz.



**UYARI!** Lŭtfen hiġbir durumda kimyasal deterjan veya beyazlatıcı kullanmayınız!

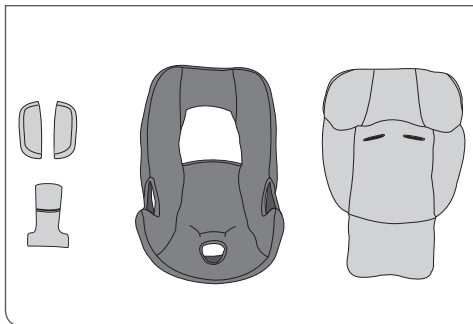
**UYARI!** Bŭtŭnleřik emniyet sistemi anakuġaġı gűvdesinden ayrılamaz. Emniyet sisteminin herhangi bir parġasını ġıkarmayınız.

Bŭtŭnleřik emniyet sistemi yumuřak bir temizleyici ve ılık suyla temizlenebilir.

LV

LT

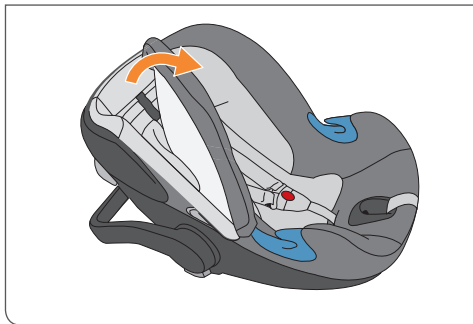
TR



## PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārsegs sastāv no 5 daļām. 1 sēdekļa pārvalks, 1 pagalvja pārvalks, 2 plecu spilventiņi, 1 skavas spilventiņš. Lai noņemtu pārsegu, ievērojiet, šos soļus:

- Atvēriet skavu.
- Izņemiet plecu spilventiņus no plecu jostām
- Pārvelciet pagalvja pārvalku pāri pagalvja malai.
- Izvelciet plecu jostas ar skavas mēlītēm ārā no pagalvja pārvalka.
- Noņemiet pagalvja pārvalku.
- Pārvelciet sēdekļa pārvalku pāri sēdekļa malai.
- Izvelciet skavu cauri sēdekļa pārvalkam.
- Tagad varat noņemt pārsega detaļas.



**!** **BRĪDINĀJUMS!** Bērna drošības sēdekliņi nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

**IEVĒROJIET!** Izmantojiet tikai CYBEX ATON Q pārseģus!

## SĒDEKĻA PĀRSEGU UZSTĀDĪŠANA

Pārseģu uzstādīšanai atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā aprakstīts iepriekš.

**IEVĒROJIET!** Nesavijiet plecu jostas.

## UŽVALKALO NUĖMIMAS

Užvalkalus sudaro 5 dalys: 1 sėdynės užvalkalas, 1 galvos atlošo užvalkalas, 2 pečių diržo paminkštinimai ir 1 sagties paminkštinimas. Norėdami nuimti užvalkalus, atlikite tokius veiksmus:

- Atsekite sagtį.
- Nuimkite nuo pečių diržų paminkštinimus.
- Traukite galvos atlošo užvalkalą per galvos atlošo kraštą.
- Ištraukite pečių diržus su sagties liežuveliais iš galvos atlošo užvalkalo.
- Nuimkite galvos atlošo užvalkalą.
- Traukite sėdynės užvalkalą per sėdynės kraštą.
- Ištraukite sagtį pro sėdynės užvalkalą.
- Dabar galite nuimti šią užvalkalo dalį.

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Kūdikio kėdutės negalima naudoti be užvalkalo.

**DĖMESIO!** Naudokite tik CYBEX ATON Q užvalkalus!

## KĖDUTĖS UŽVALKALŲ UŽDĖJIMAS

Norėdami vėl uždėti užvalkalus, viską, kas aprašyta aukščiau, atlikite atvirkštine tvarka.

**DĖMESIO!** Nepersukite pečių diržų.

## KILIFI ČIKARMA

Kilif 5 kısımdan oluşur: 1 gövde kılıfı, 1 kafalık kılıfı, 2 omuz dolguları ve 1 toka dolgusu. Kılıfı çıkarmak için lütfen aşağıdaki adımları izleyiniz:

- Tokayı açınız.
- Omuz kemerlerinden omuz dolgularını çıkarınız.
- Kafalık kılıfını kafalık kasnağının üzerinden çekiniz.
- Omuz kemerlerini toka dilleriyle birlikte kafalık kılıfından çekiniz.
- Kafalık kılıfını çıkarınız.
- Gövde kılıfını gövde kasnağı üzerinden çekiniz.
- Tokayı gövde kılıfından çekiniz.
- Şimdi kılıf kısmını çıkarabilirsiniz.

**!** **UYARI!** Anakucağı, kılıfı olmadan asla kullanılmamalıdır.

**DİKKAT!** Yalnızca CYBEX ATON Q kılıfları kullanınız!

## KILIFLARI TAKMA

Anakucağına kılıfları geri takmak için yukarıda söylenenleri ters sırada uygulayınız.

**DİKKAT!** Omuz kemerlerini dolaştırmayınız.

## PRECES LIETOŠANAS ILGUMS

Tā kā plastmasas materiāli ar laiku nolietojas, piem., tiešu saules staru dēļ, preces raksturojums var atšķirties.

Tā kā automašīnas sēdekļi var tikt pakļauts lielām temperatūru atšķirībām, kā arī citiem neparedzamiem spēkiem, lūdzam ievērot sniegtus norādījumus.

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna drošības sēdekļi ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar audumu.
- Katru gadu pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā.
- Ja novērojat izmaiņas, sēdekļi jānodod utilizācijai. Krāsas balošana netiek uzskatīta par bojājumu.

## GAMINIO PATVARUMAS

Kadangi laikui bėgant plastmasinės medžiagos susidėvi, pavyzdžiui, dėl tiesioginių saulės spindulių poveikio, gaminio savybės gali šiek tiek pakisti.

Kadangi automobilio sėdynė gali būti veikiama didelių temperatūrų pokyčių ar kitų nenumatytų jėgų, laikykite žemiau pateiktą instrukciją.

- Jei automobilį ilgą laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Kasmet patikrinkite visas kėdutės plastmasines dalis, ar nėra pažeidimų ar formos bei spalvos pakitimų.
- Pastebėję kokius nors pakitimus, kėdutę turite išmesti. Medžiagos pakitimai, ypač spalvos nublukimas, yra normalus reiškinys ir nelaikomas pažeidimu.

## ŪRŪNŪN DAYANIKLILIGĖ

Plastik malzemeler, örneđin dođrudan güneş ışığına maruz kalmaktan, zamanla aşınacağı için, ürün nitelikleri kısmen değışiklik gösterebilir.

Anakucađı yüksek sıcaklık farklılıkları ve diđer öngörülemeyen etkilere maruz kalabileceđi için lütfen aşağıdaki talimatları uygulayınız:

- Aracınız uzun süre doğrudan güneş ışığında kalacaksa, anakucađı araçtan çıkarılmalı veya üzeri örtülmelidir.
- Anakucađının tüm plastik parçalarını herhangi bir hasara veya biçim ya da renginde oluşabilecek değışikliklere karşı yıllık bazda inceleyiniz.
- Deđişiklik fark ederseniz, anakucađını kullanmayınız. Kumaştaki değışiklikler -özellikle renk solması- normaldir ve hasar anlamına gelmez.

## IZNĪCINĀŠANA

Lai saudzētu vidi, mēs lūdzam klientus bērna drošības sēdeklīti (arī iepakojuma materiālus) utilizēt saskaņā ar vietējo likumdošanu. Nepieciešamās informācijas saņemšanai sazinieties ar valsts iestādi, kas atbilst par vides jautājumiem. Jebkurā gadījumā lūdzam ievērot vietējos normatīvos aktus, kas regulē atkritumu utilizāciju.



**BRĪDINĀJUMS!** Turiet visus iesaiņojuma materiālus atstatus no bērniem. Ir nosmakšanas risks!

## INFORMĀCIJA PAR PRECI

Ja Jums ir jautājumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar savu izplatītāju. Lūdzu, iepriekš apkopojiet šādu informāciju:

- sērijas numurs (skat. uzlīmi)
- zīmola nosaukums un automašīnas tips un pozīcijā, kurā sēdeklis parasti tiek uzstādīts.
- bērna svars (vecums, izmērs).

Lai saņemtu papildu informāciju par mūsu precēm, apmeklējiet [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## ATLIEKŲ TVARKYMAS

Aplinkosaugos sumetimais prašome savo klientų tinkamai utilizuoti visas atliekas: pradžioje – pakuotę, pasibaigus kėdutės tarnavimo laikui – kėdutės dalis. Atliekų tvarkymo taisyklės skirtinguose regionuose gali būti skirtingos. Siekdami užtikrinti tinkamą vaiko kėdutės utilizavimą, kreipkitės į savo gyvenamosios vietos komunalinių atliekų tvarkymo ar administravimo įstaigą. Visais atvejais laikykitės šalies atliekų tvarkymo taisyklių.



**ĮSPĖJIMAS!** Laikykite visas pakavimo medžiagas atokiau nuo vaikų. Uždusimo pavojus!

## GAMINIO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, pirmiausiai kreipkitės į savo pardavėją. Įsitinkite, kad po ranka turite tokią informaciją:

- serijos numeris (žiūrėkite lipduką).
- automobilio gamintojas ir tipas bei vieta, kurioje įprastai yra montuojama kėdutė.
- vaiko svoris (dydis, amžius).

Norėdami sužinoti daugiau apie mūsų gaminius, apsilankykite [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## TASFİYE

Çevresel nedenler dolayısıyla müşterilerimizden, anakucağının kullanım ömrünün başlangıcında (ambalaj) ve sonunda (anakucağı parçaları) ortaya çıkan değersiz atıkları doğru bir şekilde imha etmelerini rica ediyoruz. Atık yönetimi mevzuatı bölgesel olarak değişiklik gösterebilir. Anakucağının doğru bir şekilde imhasını sağlamak için yerleşim yerinizdeki kamusal atık idaresi ile temasa geçiniz. Her durumda ülkenizin atık tasfiyesi mevzuatını dikkate alınız.



**UYARI!** Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma riski vardır!

## ÜRÜN BİLGİSİ

Sorularınız olduğunda lütfen önce satıcınızla iletişime geçiniz. Lütfen öncelikle aşağıdaki bilgileri edininiz:

- seri numarası (bkz. etiket)
- aracınızın markası ile modeli ve normal şartlarda anakucağının kurulduğu koltuk
- çocuğun yaşı, bedeni ve kilosu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için lütfen sitemizi ziyaret ediniz [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## GARANTĪJA

Šī garantija ir piemērojama vienīgi tajā valstī, kurā šo produktu mazumtirgotājs sākotnēji pārdeva klientam. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektiem, kas ir vai parādās, pirkšanas brīdī vai parādās divu (3) gadu laikā pēc iegādes pie mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva preci klientam (ražotāja garantija). Gadījumā, ja ražošanas vai materiāla defekts parādās, mēs - pēc saviem ieskatiem - vai nu remontējam produktu bez maksas vai arī aizstājam to ar jaunu produktu. Lai iegūtu šādu garantiju, produkts ir vai nu jāaiznes vai jānosūta mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu klientam, un jāiesniedz oriģināls iegādes pierādījums (pārdošanas kvīts vai rēķins), kas satur pirkuma datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un šī produkta tipa apzīmējumu. Šī garantija netiek piemērota, ja produktam aiznes vai nosūta ražotājam vai jebkurai citai personai, kas nav mazumtirgotājs, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu klientam. Lūdzu, pārbaudiet produktu, vai tas ir pilnīgs, vai tam nav izgatavošanas vai materiālu defektu, nekavējoties - iegādes datumā, vai, ja prece iegādāta tālpārdošanā, tūlīt pēc saņemšanas. Gadījumā, ja konstatējat defektu, pārtrauciet produkta izmantošanu, un nekavējoties nogādājiet vai nosūtiet to mazumtirgotājam, kurš to sākotnēji pārdeva. Garantijas gadījumā produkts ir jānodod atpakaļ tīrs un pilnīgs. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas izmantošanas, vides ietekmes (ūdens, uguns, ceļu satiksmes negadījumi



## GARANTIJA

Ši garantija galioja tik toje šalyje, kurioje gaminį pardavėjas pirmą kartą pardavė pirkėjui. Garantija apima visus gamybos ir medžiagų defektus, esamus ir nustatomus pirkimo dieną arba pasirodančius per trijų (3) metų laikotarpį nuo gaminio įsigijimo iš pardavėjo, kuris pirmą kartą pardavė gaminį pirkėjui (gamintojo garantija). Jei atsirastų gamybos arba medžiagų defektas, mes savo nuožiūra nemokamai suremontuosime gaminį arba pakeisime jį nauju. Norint pretenduoti į tokią garantiją, reikia nugabenti arba išsiųsti gaminį pardavėjui, kuris pirmą kartą pardavė jį pirkėjui, ir pateikti originalų pirkimo dokumentą (pardavimo kvitą arba sąskaitą), kuriame būtų nurodyta pirkimo data, pardavėjo pavadinimas ir produkto paskirtis. Garantija negalios tuo atveju, jei gaminys bus pristatytas arba išsiųstas gamintojui arba kitam asmeniui nei pardavėjas, kuris pirmą kartą pardavė gaminį pirkėjui. Patikrinkite, ar gaminys yra pilnos sudėties ir be gamybos ar medžiagos defektų, iš karto pirkimo dieną arba, jei gaminys buvo užsakytas nuotolinio pardavimo būdu, iš karto jį gavę. Pastebėję defektą, nebenaudokite gaminio ir iš karto nugabenkite arba išsiųskite jį pardavėjui, kuris pirmą kartą jį pardavė. Garantijos atveju gaminys turi būti gražintas švarus ir pilnos sudėties. Prieš kreipdamiesi į pardavėją, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Garantija neapima žalos, kilusios dėl netinkamo naudojimo, aplinkos poveikio (vanduo, ugnis, įvykiai kelyje ir pan.) ar įprastinio nusidėvėjimo. Ji galioja tik tuo atveju, jei gaminys visada buvo naudojamas pagal instrukcijas ir jei keitimai buvo atliekami įgaliotų asmenų

## GARANTI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinden ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da kargoyla göndermek ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da kargoyla gönderilirse geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da kargoyla gönderiniz. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa,



bei buvo naudojamoms originalios detalės ir priedai.  
Ši garantija nepanaikina, neapriboja ir kitaip nedaro įtakos jokioms įstatymuose nustatytiems pirkėjo teisėms, įskaitant galimus pirkėjo skundus prieš gaminio pardavėją ar gamintoją dėl civilinės teisės pažeidimų ar skundus, susijusius su sutarties pažeidimu.

ūrün ūzerindeki herhangi bir deęiřiklik ya da hizmet yetkili kiřilerce icra edilmiřse ve orijinal bileřenler ve donatılar kullanılmıřsa geęerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sŕzleřmenin ihlalinden doęan ve alıcının ūrūnūn satıcısı ya da imalatçısına karřı sahip olduęu iddiaları da ięeren herhangi bir yasal mūřteri hakkını harię tutmaz, sınırlamaz ve hiębir řekilde etkilemez.

## CONTACT

Opera İstanbul:  
Cengiz Topel Cad. Tugcular sok.  
No:1 Kat 3 Etiler İstanbul,  
Tel +90 212 321 8132,  
[www.operaistanbul.com](http://www.operaistanbul.com),  
[info@operaistanbul.com](mailto:info@operaistanbul.com)





CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com) / [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)  
[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO